SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 46 • NOVEMBER 19, 1975 • 20 CENTS

Report Details Job Bias Against Asians

By SARA CHIN

SAN PABLO, CA—The first report that allegedly documents job discrimination against Asians in the top 40 private industries in the Bay Area has been completed. *The Study of Employment Discrimination Against Asian Americans in San Francisco and Oakland* is the work of Asian, Inc.

Gerald Chan, an Voluntary Programs Officer at the Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), said one of the problems with tackling job discrimination is lack of data on Asian-American employment patterns. The new report provides statistical data that could be used by public agencies and private individuals to combat discrimination, he said.

Chan spoke on affirmative action legislation and its application to Asian-Americans in a speech given last Saturday at Contra Costa College in San Pablo.

FORUM

The occasion was the Asian American Career Forum sponsored by the Asian Student Union and the Asian Studies Department of the college, and by the Contra Costa Japanese American Citizens League.

According to program notes, the forum was held to discuss "career opportunities, requirements, obstacles and solutions from the Asian-American perspective."

Most Asians work in government and industry: 16.4% employed by federal, state and local governments; 27.7% by big, well-established companies; and 38.6% by small firms. Only 7.3% are self-employed, while 0.7% are unpaid workers in family businesses. Unemployment is low at 3.6%. Asian Americans face severe problems of underemployment.

UPWARD

Chan said the problem are essentially one of the upward mobility and full utilization of individual capacities.

Chan said copies of the report will be published in about four months.

Similar reports will be made in other areas such as Los Angeles and Chicago which have large groups of Asians. Other studies dealing with Asians in government employ and Asians in labor unions are also planned.

Chan said EEOC operates under a narrow jurisdiction it covers job discrimination on the basis of race, sex, national origin and religious affiliation, but it does not deal with problems such as discrimination on the basis of age or physical handicap.

Not all employers are legally bound by affirmative action requirements, Chan said. Employers whose businesses are worth $50,000 or more and who employ at least 50 workers are required to comply with affirmative action legislation if they wish to get federal government contracts.

The purpose of affirmative action is to give minorities equal access to jobs and equitable representation in different types of jobs, he said.

He noted that Asian Americans are generally excluded from policy-making jobs, public contact jobs, and union-dominated jobs. Asians are not usually sales managers. They are clerks but not receptionists. They labor, but they're usually not carpenters or painters.

CRITERIA

A combination of different criteria can be used in making an affirmative action plan, Chan said. It could be based on the population distribution, or it could reflect the type of clients a particular company has.

According to Chan, "quota" is a "red herring word." He prefers to speak in terms of goals and timetables. He stresses that employers have a lot of flexibility in drawing up their own plan.

Nothing in the legislation guarantees a job, he said. But the opportunity to get a job is guaranteed. An employer can't make judgments based on subjective criteria, but must make judgments on the basis of bona fida occupational qualifications.

A foreign accent, for instance, cannot be used as the basis for rejecting an applicant who is otherwise qualified.

Chan's speech was followed by workshops on a number of different careers. Asians in social services, business, education and other professions led the workshops. About 100 people, many high school students, attended.

'Parapet Ordinance'

S.F. Building Inspectors On Way to Chinatown

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Radiating outward in a spiral movement from Union Square are two Bureau of Building Inspection (BBI) officials, enforcing city block by city block a "parapet ordinance" passed by the Board of Supervisors in 1969.

By next month their serpentine path will bring them to the borders of Chinatown with its decorative cornices, overhanging balconies, and distinctive eaves, curling upward over the narrow streets like long, skinny toes stretching to the sky.

Chinatown property owners will be curling in a seething rage over their balance sheets when the two citation-prone inspectors trek from building to building among Chinatown's time-worn facades.

Since June of this year when the safety ordinance first became operative, the two enforcers have gone on a citation spree that would make the ticket-happy San Francisco policemen in blue green with envy. The inspectors have given the structural once-over to 775 buildings in 53 city blocks and tagged 654 for an 84 per cent average.

The BBI has interpreted the ordinance, which requires correction of every "parapet and appendage which could be a hazard to life and limb" so that the burden of proof is on the property owner. According to a recent report from the Department of City Planning, the inspectors "make visual inspections from the street or accessible roofs and balconies" before they issue citations. Consequently, the real nitty-gritty inspection has to be paid for by the property owner.

Upon receipt of the BBI notice, the owner has to retain an architect or engineer. The professional chosen has one year to submit a report outlining the condition of the building, propose what construction has to be done, if any, and apply for the building permit. Then there is one more year's grace in which to finish the construction.

NOTICE

If an owner chooses not to comply with the city's requirements, "a notice of structural deficiency will be filed at the Recorder's office and legal action may be taken." So far a rip-roaring total of four, of the 654 buildings cited, have complied.

Last week architect Michael Johnstone told the San Francisco Planning and Urban Renewal Association that the costs for property owners just to inspect their own parapets and other appendages are running from $2,000 to $12,000. Johnstone is part of a parapet study team funded by the federal CETA program, under the direction of the Department of City Planning.

According to Johnstone, architects and engineers are charging $2,000 to $10,000 for their professional opinions and contractors are charging $1,000 to $2,000 for the physical opening up of cornices and other appendages. Any construction that could fall from a building during an earthquake is subject to the ordinance.

TAX BREAK

This week the Board of Supervisors in the Building and Housing Committee is hearing arguments that property owners who retain parapets and other beautifying appendages be given a break on their property taxes. Environmentalists and landmark advocates are justifiably worried that the owners of the buildings will choose the cheapest way to meet the law and wipe the decorative features off the faces of their buildings.

For example for a stone or terra cotta cornice, removal cost is estimated by Johnstone at $45 per linear foot. Reinforcement of the same appendage would cost $350 per linear foot and complete replacement would jump to $750 per foot for a plaster or fiberglass likeness.

Building owners, and ultimately the tenants who will have to absorb rent increases passed on by the landlords, are caught in a pincers movement between those concerned with the public safety and those determined to maintain the integrity and uniqueness of San Francisco's architecture.

The inspectors are now at Chinatown's door. It is ironic that while thousands languish in substandard buildings and firetraps, waiting for housing-project-in-the-sky promises for new housing in Chinatown, city bureaucrats wage war on balconies, cornices, and the facade of the problem.

Any appendage of a building which could fall to the street during an earthquake will be subject to citation by the Bureau of Building Inspection next month. (Photo by Ken Mar)

Catholic Charities Grant $100,000 Seed Money to I-Hotel Project

SAN FRANCISCO — The Seniors' Self-Help Housing Project of the International Hotel has received $100,000 seed money from the Campaign for Human Development of the Catholic Church, according to Rev. Lawrence McNamara, CHD executive director.

The seed money will enable the tenants of the International Hotel to make a down payment toward the purchase of the building.

The Four Seas Investment Corp., owner of the hotel, has been trying to evict the tenants and demolish the building. The tenants' group has also filed suit charging that Four Seas is liable for neglect and irreponsibility (E/W 1/29/75).

COLLECTION

CHD-funded projects receive monies resulting from an annual collection in Catholic parishes throughout the country on the Sunday before Thanksgiving, this year November 23. One-quarter of the funds collected remains in the diocese for allocation to local projects. The other 75 per cent is remitted to the central office of CHD for allocation nationally.

The Campaign was begun by the American Catholic Bishops in 1970, and since then, some $24 million has been allocated for approximately 900 grants.

Rev. McNamara stated that funding is granted primarily to those projects that have been unable to secure adequate financing from other sources, as well as to projects that demonstrate an ability or potential to bring about long-term institutional change.

Other San Francisco Archdiocese-based projects slated to get CHD monies include Chinese for Affirmative Action's Information to the People Project ($25,000) and the Japanese American Citizens' League's project to make foundations more responsive ($75,500).

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 46 NOVEMBER 19, 1975

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3184. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Craig Choy, Helen Hui, Teri Lee, James Lim, Cecilia Liu, Gael Muramoto, Richard Springer, Colin Tong, Bradford Woo, Napon Woo, Linda Yee.
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

EDITORIAL

A TURNING POINT

We are glad to hear that the Senior's Self-Help Project of the international Hotel has received $100,000 seed money grant from the Campaign For Human Development of the Catholic Church. Sizable grants were also given to Chinese for Affirmative Action and Japanese American Citizens' League.

Four Seas Investment Corp., owner of the International Hotel building, has issued eviction notices to the tenants and sought demolition permit to wreck the building. The tenants' organization has filed suit charging the owner of the building of neglect and irresponsibility.

The $100,000 grant would allow the tenants to make a down payment toward the purchase of the building. Hopefully, the tenants, many are old, poor, sick, and foreign-born, will have a permanent home in the International Hotel.

Give the Gift Which Keeps On Giving—50 Times a Year

EAST WEST

Please send a gift subscription to:

Name.....

Address.....

City..... *State*..... *Zip*.....

Gift card to read from.....

Please send a gift subscription to:

Name.....

Address.....

City..... *State*..... *Zip*.....

Gift card to read from.....

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

Subscription rates: $10 for one-year domestic subscription; $18 for two years; $26 for three years; $15 for one-year foreign subscription.

LETTERS TO EAST WEST

'The City Defies Federal Law'

To East/West:

The United States Congress in enacting the 1975 amendments to the Voting Rights Act of 1965, recognized that the language minority citizens have long suffered discrimination by being excluded from participating in the electoral process.

Yet, San Francisco has willfully flaunted the federal law which rectifies such discrimination. While contriving to comply with the law, the City's plan showed no intention of compliance. For example, the multilingual "Notice of Inquiry" which was sent to each registered voter attracted no new voters as no one not previously registered to vote received it. This plot was designed to reduce to a minimum the number of requests for bilingual materials (less than 1%) and to persist in using a single language ballot.

I am outraged that the City would willfully defy the federal law and obstruct the right to vote for language minority citizens but at the same time allow and not prosecute illegal voters in San Francisco.

Implementation of a multilingual election in every phase of the electoral process must be instituted immediately. Further, I fully support the lawsuit which requests the federal court to compel San Francisco to (1) affirmatively and immediately register language minority citizens for the December 11th mayoral run-off election and all future elections; (2) establish bilingual registration centers throughout the city; (3) distribute Chinese and Spanish language media messages and official trilingual voting ballots by the December 11th election.

The need to establish a non-discriminatory, fair, and honest electoral process demands the highest priority of all city officials.

Harriet Haber
San Francisco

A Different Perspective

To East/West:

With respect to your October 15 editorial, I would like to express an opinion from a different perspective:

I think the contention over Portsmouth Square in October is encompassed with a much larger dimension, that is, the continuous U.S. involvement in Chinese internal affairs, and the pursuit of a "One China, One Taiwan" policy. . . .

We are well aware of the special ties a lot of Chinese in the U.S. have with the motherland, and the necessity to have their wishes fulfilled. The absence of diplomatic relations with China makes family reunion very difficult; it contributes to the long delay in obtaining visas to visit relatives in China, and to the exorbitant taxes imposed on foods and consumer goods imported from China. . . . Just mentioning a few things, we can see how the situation makes our lives more difficult, sometimes very uncertain.

No matter what our personal feelings may be, I think it is clearly to our interest if the government will once for all change its course, get down to the business of recognizing the People's Republic, and abrogate the military treaty with Taiwan. Then, I think the Chinese-Americans will benefit immeasurably, and perhaps our community will also enjoy a larger degree of unity.

Newman Lee
San Francisco

Reader Protest

To East/West:

. . . We have often disagreed with your editor's ideas of how the Chinese should meekly assimilate, instead of taking pride in and being involved with China. Under the pretense of peaceful coexistence, he has subtly advocated "alienation." I deeply resent and suspect his intentions.

I do not wish to patronize or support a Chinese newspaper that intentionally or unintentionally sows ill seeds in the minds of the public.

Dorothy Young
San Francisco

We make a distinction between Chinese Americans and Chinese citizens living in America.

As to the Chinese citizens, we understand that their ties with China, political and otherwise, are strong. And we do not take issue with them.

As to Chinese Americans, meaning American citizens of Chinese ancestry, we counsel cultural but not political ties with China. In fact, we encourage Chinese Americans to have a full exchange with our kith and kin in China, in trade, sports, music, literature, science, and any other field short of political activities.

We feel that Chinese Americans should involve themselves in American politics, which have a profound effect on our lives, rather than the politics of China. The political future of China is in the hands of the Chinese, and it is none of our (U.S. citizens of Chinese ancestry) business.

(For those Chinese Americans who would rather be citizens of China, that is another matter. We believe in freedom of choice. Just as we welcome immigrants to become American citizens, we have no quarrels with those Americans who take up Chinese citizenship and we wish them well.)

We regret that you have misunderstood our position. —Ed.

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

$2995
& Up to 30 EPA MPG
New
MAZDA COUPE
Including whitewall tires, tinted glass, reclining front bucket seats, Calif. smog

5SN3A140479
NEW '75 808
"C" LOUIE JEW at
RICHMOND MAZDA
600 23rd St. RICHMOND
237-4700 PR 1-1000(SF)
BUY • SELL • LEASE

Demo Club Urges President to Promote U.S.-China Relations

SAN FRANCISCO — The Chinese American Democratic Club today reaffirmed its position on U.S.-China relations and urged President Ford to fulfill both the spirit and promise of the U.S.-China Joint Communique of Shanghai in 1972 by normalizing the relations between the U.S. and the People's Republic of China in his forthcoming trip to Peking.

The Chinese American Democratic Club adopted a three-page position paper in 1971 in which it called on the U.S. "to recognize the People's Republic of China as the legitimate government of China" and "to acknowledge that Taiwan is an integral part of China (as the U.S. did prior to the Korean War) and accept the question of Taiwan's reunification with the Mainland as strictly an internal affair of China, to be determined solely by the Chinese people without American intervention." The position paper was included in the club's latest letter to the President.

BLOCK

According to Ling-chi Wang, president of the club, "We recognize that the Taiwan issue to date remains a major stumbling block toward normalization. However, we believe, as we did in 1971, that the only sensible and logical solution to this stalemate is to end U.S. diplomatic recognition of Taiwan and withdraw all U.S. forces and military installations there. Such a step is also totally consistent with the Shanghai Communique," Wang explained.

The club expressed satisfaction over the progress made in improving the relations between the two countries since 1972. "Diplomatic contacts, cultural exchange and improved trade relations in the last three years have been mutually beneficial and have effectively dispelled the repressive atmosphere and lifted the curtain of fear and ignorance in the Chinese American community as a result of hostile U.S.-China relations since the Korean War," said Wang.

The club also made three specific recommendations to President Ford: (1) that the issue of family reunion of Chinese Americans—a legacy and casualty of both past anti-Chinese immigration laws and the cold war—be included in his Peking agenda; (2) that a team of acupuncture experts be invited to the U.S. to demonstrate and share the scientific findings of this ancient medical art in light of recent legalization of such practice in a number of states in the U.S.; and (3) that, to the extent possible, Chinese Americans be represented in his delegation to Peking.

PEACE

Wang said that the club "is committed to work for a better relationship between the Chinese and American peoples—and to promote an American policy of peace, understanding, and cooperation with the People's Republic of China."

SCHMIDT FORESEES NO SINO-RUSS WAR

BONN — Chancellor Helmut Schmidt, who returned home recently from a visit to Peking, said that he foresaw no danger of war between China and the Soviet Union.

He told a West German television interviewer that although the rift between Moscow and Peking was deep, he saw no danger of an open conflict.

Absentee Voting Deadline: Dec. 4

SAN FRANCISCO — The registrar of voters of the City and County of San Francisco has announced that absentee voting for the runoff mayoralty election of December 11 is now in progress and will continue to and including December 4.

Voters desiring to vote absentee may do so by writing a letter to the Registrar of Voters, City Hall, San Francisco, CA 94102, giving their name, address, the reason for requesting an absentee ballot, and the place to which the absentee ballot should be sent, and signing such letter. Each person desiring such an absentee ballot must write an individual letter.

An easier and quicker method of voting absentee is for the voter to come to Room 158, City Hall, and cast his or her ballot on the booths provided there.

Voters taking advantage of absentee voting either by written application or coming to the City Hall must do so by December 4.

Ford's China Trip Date Announced

WASHINGTON — The White House announced last week that President Ford will visit China from December 1 to 5.

President Ford's visit to Peking will be stripped of sight-seeing features, said press secretary Ron Nessen.

Nessen said sight-seeing is unnecessary because the President had toured China in 1972 as House Republican leader.

"It will be largely a working visit," Nessen said.

The President will leave Washington November 29, and fly to Alaska for an inspection tour of work on the trans-Alaska oil pipeline.

From Alaska, Ford will fly to Peking with a brief refueling stop near Tokyo.

The President will go directly from Peking to Jakarta and Manila before returning to the White House on December 8.

TAIPEI ANGERED AT FORD'S TRIP

TAIPEI — The Ministry of Foreign Affairs here issued a statement November 13 attacking President Ford's scheduled trip to Peking.

"The government of the Republic of China has repeatedly made known its firm and resolute stand against the dealings between the U.S. government and the Chinese Communist regime," said the statement.

The statement said Peking sustained itself in power "by terror and repression." "As friend and ally," it warned, "the U.S. must not allow itself to be lured into doing anything prejudicial to the interest of the ROC and the Chinese people."

De Anza Bilingual Workshop

CUPERTINO, Calif. — A Chinese bilingual-bicultural in-service workshop for teachers, aides, parents and interested community members will be held at De Anza College November 22.

Sponsored by De Anza's Bilingual Center, in conjunction with the college's Seminar Lecture Sereis 90, the one-day workshop begins at 9 a.m. in the college's campus center. Persons may register at the door.

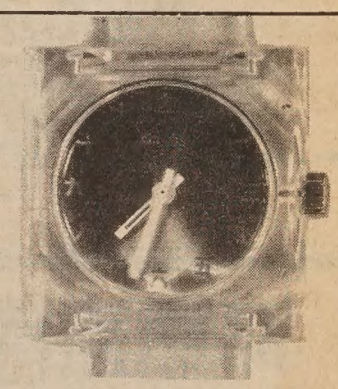
Norma Zoffman, coordinator of the Bilingual Center, said the workshop will include "an awareness component which will deal with social, economic and historical information about Chinese Americans, an educational technique component dealing with the methodology of teaching language, and a component which will deal with the activities within the Chinese community at present."

Speakers include Phillip Choy, past president of the Historical Society; Antoinette Shen Metcalf, project director of the Chinese Bilingual Programs, San Francisco; Stephen Ngin, sociology instructor at De Anza; and several other educators.

Persons enrolling in the workshop may earn college credit.

Peking Trade Deficit $1.1m

HONG KONG–Peking registered a trade deficit of $1.1 million with exports reaching $6.3 million and imports $7.4 million last year, according to *Current Scene*, a monthly report on China prepared by the U.S. Consulate here.



Please send me .....Chinese watches at $12.95 each
(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents
Calif. sales tax per watch.)
I am enclosing $.....
(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green, coffee, gold

Send orders to:
Watches, c/o East/West
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA

National Trust & Savings Association • Member FDIC

CHINESE WORD-A-DAY

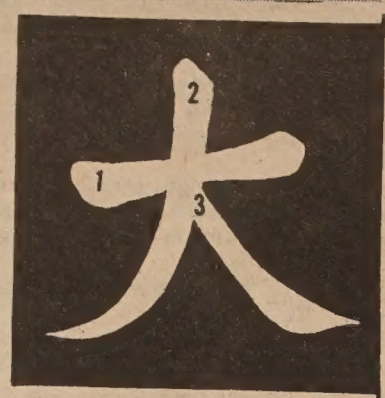
The word "big" also means "great" and "large." A giant is a "big man." The ancient Chinese addressed their government officials, their parents as "great persons" which is the same as "big men." You may call your boss "big man" and, of course, you may call your wife the same thing; that is, if you haven't already.

A little boy ran up to my desk and was making unsolicited remarks about my illustration of "big."

"I know this word," he said, "and I also know why they made it look that way."

"Why?" I asked innocently.

"Oh, you see, this man went fishing and he was showing his friends that the fish he caught was big, big, BIG."



Cantonese **DYE** Mandarin **DA**

Rhyme with MY

There is a possibility, of course, that the word actually originated that way since the Chinese go big for seafood. But it would be my last intention to give the younger generation the idea that the great honorable ancestors did nothing but going around telling each other fish stories. So I corrected the young scholar:

"Yes, he did go fishing and had a BIG catch. But he was not telling about the size of the fish. He was inviting his friends to share the fish dinner and was welcoming them with both arms. So you see, this picture is not bragging about a BIG fish, but a man with a BIG heart."

Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

加銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

De Anza College Conference Captures Mood of Pioneers

By TERI LEE

CUPERTINO, Calif.—Lily Sung, 76, remembers the San Francisco earthquake well.

"It happened two days after my seventh birthday," she said with a soft smile. "It was April 18, in the morning. Oh, I remember the cracks in the ground and the fire which went through the entire city.

"We lived on Washington between Powell and Mason on Snob Hill. We lived in a three-story brownstone mansion with a number of other families." Her hands, clutching the microphone, swayed slightly with the cadence of her words.

"When Chinatown burned, we went to Oakland. I remember passing houses which were open like dollhouses—you could see all the furniture inside. It took us three days to get to Lake Merritt. I remember there were coffee, donuts, and Carnation milk waiting for us there. I know it was Carnation milk because of the little red cans. To this day, I can still smell the coffee from that time."

Sung's firsthand account of the earthquake was one of five oral histories by Asian American pioneers which were presented last Saturday at the "Why . . . America" conference at De Anza College.

About 150 people attended the conference sponsored by Asian Americans for Community Involvement, Inc. (AACI) and the De Anza College Multicultural Department.

GLIMPSES

"We wanted to show bits and glimpses of people who've made our history," said Ed Kawazoe of AACI. "Asian American history often is at odds with what we find in textbooks.

"We're here to hear truths of how California was made—with the sweat, blood, and behinds of there folks here," said Kawazoe.

Speaker Phillip V. Vera Cruz, second vice president for the United Farmworkers, emphasized the need for Asians to unite. Vera Cruz, who immigrated to the United States from the Philippines in 1926, often stood up to accentuate his words.

"I look at all of you," he addressed the audience, "and if I didn't know your names, I wouldn't know who's Chinese, Pilipino, Japanese, Korean, or Samoan.

"We must realize our commonality. We must align to get our liberty, to get what we deserve!"

Vera Cruz believes discrimination still exists today. He pointed out that many Asians who hold college degrees are employed as dishwashers, and that the platitude "Last hired, first fired" is too true.

"Where is justice?" he asked, jabbing the air so vigorously his longish hair swayed with each movement. "Equality, liberty, and justice for all has limited meaning. It is our duty, our obligation to give meaning to [these words]. We are the only ones who know what it is—if you are on top you don't know what it is. But if you are oppressed, if you suffer, you know."

HARD LIFE

Another Pilipino speaker, Pete Silafan, came to the United States in 1927 when he was 29. Silafan picked pears in Palo Alto for 35 cents an hour to help support his brother and sister's education. "It was a hard life but we had to do the work," he said.

Later Silafan moved to Mountain View where he picked 40 boxes of tomatoes a day and received 6 cents a box for his work. He became a labor contractor and in 1958 was able to buy a plot of land and build a house. Silafan currently is a senior citizen liaison worker for the Mountain View Community Services Center.

Yoneo Bepp, born in San Francisco in 1905, described his reaction when he first heard of the government's plan to intern the Japanese and Japanese Americans.

"I didn't think they could do it to us—simply because of our birthright as American citizens," he said hesitantly. "I talked to my attorney who said, 'They can't do that to you! They can't do that to you!'

"But they did." He paused before adding, "We didn't know how to fight back."

Bepp described how FBI officials entered his parents' home looking for papers. They searched through drawers and closets and even overturned mattresses in a vain attempt to find documents.

"I was an American citizen. I felt as good as any other American citizen," Bepp said, yet his family had to be subjected to the search.

RAID

The family had suspected such a raid would take place. "Before they [the FBI agents] came we were so hysterical we burned anything that had to do with Japan," said Bepp. "My uncle was in the Japanese army. We burned his photograph.

"My mother had a couple of China dolls. She used to set these dolls up in the house for the Japanese Girls Day holiday. We burned them too."

Bepp spent two years in the Heart Mountain relocation camp before settling in San Jose where he is a 20-year member of the board of directors of the San Jose Buddhist Church.

Umimo Fujino, 81, came to the United States in 1906 when she was 12. With Bepp interpreting, she described the life of an Issei woman in those early days.

The Issei housewife would get up around five, before anyone else, to cook breakfast. She then would work in the fields until nightfall and return home to prepare supper and prepare the bath, said Fujino. Only after the household finished their baths would the woman take hers.

Finally, she would stay up to do the family wash before going to bed at midnight. This routine was sustained seven days a week, said Fujino.

Fujino currently runs the Mandarin restaurant in San Jose.

Chairperson for the conference was Paul Sakamoto. Planning committee members included Judy Ellwanger, Jo Gampon, Michael Honda, Bobbie Kawazoe, Edward Kawazoe, Leland Nerio, Connie Young Yu, Allan Seid, Mary Chan Seid, and Terry Yep.

Both Peking and Taipei Observe Dr. Sun's Birthday

TAIPEI — President Yen Chia-kan said November 12 that the promotion of Chinese culture will help solve the crisis mankind is facing.

Speaking at a meeting observing the 110th birthday of Dr. Sun Yat-sen, he said the Three Principles of the People of Dr. Sun represent the essence of Chinese culture, which has lasted for more than 5,000 years.

"In promoting Chinese culture," President Yen said, "we should help other people in the world recognize the spiritual value of our culture and awaken them from their confusion and illusion."

More than 3,000 took part in the morning meeting at the Dr. Sun Yat-sen Memorial Hall. The participants included government officials, military leaders, overseas Chinese, and representatives of all walks of life, according to the Chinese Information Service.

PEKING — A meeting commemorating the anniversary of the birth of Dr. Sun Yat-sen was held in the Dr. Sun Yat-sen Park November 12, according to a Hsinhua release.

Chairing this meeting were representatives of the Chinese Nationalist Party (KMT) Revolutionary Committee.

Participating were delegates of the People's Congress, party and government workers, and well-known persons in various fields.

According to Hsinhua, similar meetings were held in Nanking, Shanghai, Wuhan, and Kwangchow.

四海酒家

FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI.
12 Noon to 11:30 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:30 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 22 WAVERLY PL.

WASHINGTON LETTER

How Free Were We in China?

By JOHN LUM

How free were we American Linguistics Delegation members allowed to wander around the sites we visited in China?

Very free.

We wandered about late at night and early mornings. We talked to natives who might have been unlucky enough to walk by us. We never were accompanied by any China guides. We even were able to take pictures around any of the airports we happened to stop over in.

In fact, we were so free during our free time, we were wondering if our hosts were not happy to get rid of us.

The only time some of us were even approached suspiciously by any Chinese official was at a train stop from Hangzhou to Suzhou. We happened to hear a Pakistani-looking couple speaking English. So, Prof. Charles Ferguson, who spent some years in Pakistan, and I approached the couple and asked them what they were doing in China. Whereupon, their guide came up to all of us, quickly and seemingly out of nowhere, to see what our gathering was all about. When this guide saw our guide coming around, however, he drifted away. But not before we found out that the Pakistani-looking man was being assigned to Peking as a military attache from his country.

SAY NOTHING BUT SWEET THINGS

At our hotel one evening, we invited a group of distinguished professors from Peking University to chat with us.

One kindly, smiling old man approached me and asked if I knew who a Prof. Bill Wang was. I said "Sure. Bill was on our delegation's briefing team." Whereupon, the old man then asked me, straight-faced, what I knew of Prof. Wang. I said that Prof. Wang was well known in his field of Chinese linguistics. He then pressed me further on what I thought of Prof. Wang. I then said that I knew about Prof. Wang only professionally and that whatever little social contact I had had with him had been cordial.

With a big smile on his face, he then said "He's (Prof. Wang) my son."

Well, as I am writing this article, it has been exactly one year since our delegation returned from China. Therefore, I shall leave the bulk of my writing about that great country to people like Germaine Wong and Franklin Fung Chow, both of whom have recently returned from there.

CONGRATULATIONS

The American Association for State and Local History has given Irma Soong an award of merit "for her contribution to the preservation of Chinese culture and history in Hawaii."

Mrs. Soong, the director and a founder of the Hawaii Chinese History Center, has always been that organization's main driving force. As for the center, it has always been known for its pioneering efforts at popularizing local history. In fact, the idea for the upcoming Chinese historical photo exhibit at the San Francisco Chinese YMCA, whereby the public can identify unidentified pictures, probably came from the Hawaii Chinese History Center first doing such a successful event.

One wonders how many other Asian organizations have ever won such an award. If none, Asian-American multicultural programs have some work to do.

PAUL CHANG WINS MUSIC AWARD

LOS ANGELES — Paul Yoshimoto Chang, 10-year-old student at Arlington Elementary School, has won the tenth annual Japanese Philharmonic Orchestra music competition, held November 8 in Gardena, according to Kashu Mainichi newspaper.

Paul is the son of Mr. and Mrs. Ken T. Chang of Torrance. He began his violin lessons at the age of four and a half.

He will be presented a $200 scholarship at the orchestra concert at Kyoasan Hall November 22.

LIFE EXPECTANCY IN TAIWAN

TAIPEI — Life expectancy for both men and women in Taiwan has been extended by more than 25 years during the past three decades, the Chinese Information Agency reported.

Life span for men is 66.24 years and for women 71.39 years, compared with the 41 years for males and 45 years for females in 1945 when Taiwan was restored to China after a half century of Japanese rule.

Y Hosts Dinner For Immigrants

SAN FRANCISCO — The Chinese YMCA Inter-Club Council will sponsor a Thanksgiving dinner November 22 for immigrant children who are in the Y Afterschool Program. Council members said that the purpose for the dinner is to share with them an American tradition which expresses thanksgiving for our blessings. The Council will also invite the children's families to participate in this event.

Council members have been raising funds by washing cars, and they will also cook and serve the dinner. There are over 60 children in the afterschool program. The Council is expecting 250 persons at the dinner.

Now 2 branches to serve you!

United Federal Savings has opened a branch at 3535 Balboa Street, near 37th Avenue, telephone 668-3700.
We're happy to be in your neighborhood --- Ready to serve you.

Thanksgiving Circus
November 22, 1975
10:00 a.m. to 2:00 p.m.
Come celebrate the opening of United Federal's new branch
AT 3535 BALBOA ST.
Win a thanksgiving turkey! 6 turkeys to be given away free at each United Federal Savings office (12 in all)
Be one of the lucky winners! Fill in the coupon below and drop it off at

UF
UNITED FEDERAL
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
498 CLEMENT STREET at Sixth Avenue
3535 BALBOA STREET near 37th Avenue
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
台款貸蓄儲火中合聯

FREE
Thanksgiving turkeys
NAME _____ PHONE _____
ADDRESS _____ CITY _____
You don't have to have an account with us to win a turkey—but, of course, we'd be delighted if you did. Come on in and pick up a little gift for yourself. In addition, at the Balboa Branch, we're having a circus wagon for the children, with clowns—balloons, popcorn, hot dogs, refreshments.
Drawing to be held November 22, 1975, at 12:00 Noon. Winners need not be present.

Monday through Thursday, 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
Friday 9:00 a.m. to 6:00 p.m. Saturday 9:00 a.m. to 2:00 p.m.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"
Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

REAL ESTATE & ALL FORMS OF INSURANCE, INCLUDING LIFE

ATS
American Tax Service

GOOD EARTH
INVESTMENTS
REAL ESTATE INSURANCE
Shubert Yee, Broker
751 Clay Street
San Francisco, CA 94108
(415) 982-8172

Hang On
Realty

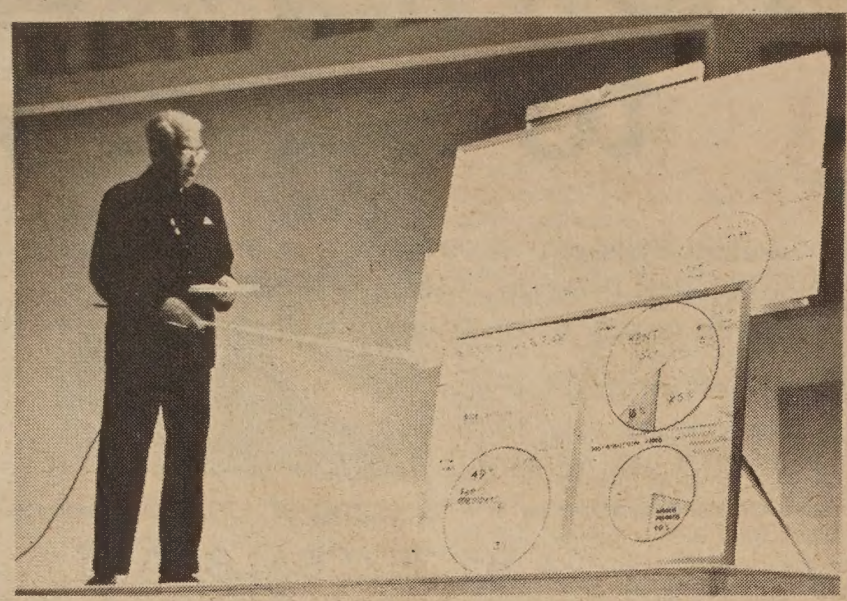
Jack Chen Describes Rural Life in China

By HELEN HUI

SAN FRANCISCO — "I'm not trying to draw an overly rosy picture. I'm just telling what I saw." With that comment, writer and artist Jack Chen began to depict his one-year experience in China's rural communes at a lecture sponsored by the Chinese Culture Foundation here last Tuesday.

Chen, born in Trinidad, is the son of Eugene Chen, twice Nationalist China's foreign minister. Educated at London University and the Polygraphic Institute of Moscow, he first visited China in 1927 and later served as consulting editor on two English language magazines in Peking for 21 years.

He is currently a senior research assistant at Cornell University, and author of two volumes published in the United States, *A Year in Upper Felicity* and *China's Way Inside the Cultural Revolution.*"



Author Jack Chen describes allocation of cropland in China. (Photo by Ken Mar)

SATISFIED

According to Chen, 80 per cent of China's population lives on the farm. Contrary to recent reports on the reluctance of urban youths to emigrate to the rural areas. Chen found the farm population vastly satisfied with their lot. He attributes this to the amazing increase in farm production in China since 1949.

As an illustration, he pointed out that, while the national population went from 500 million to 800 million, the increase in food production more than compensation for it. For instance, grain output went from 10 million to 250 million tons per year, the number of pigs raised increased four and a half times, sheep and goats increased three and a half times, and so on.

As a consequence, the tragic but proverbial annual "spring famine" which regularly wiped out part of the farm population was, in his words, "finished with." In addition, Chen said that "China is confident that it can go on increasing the yield" through improvements in agricultural methods and irrigation.

HEALTH

A nation of growth and health was depicted by Chen's words and paintings.

He had his own house on his plot of land, which was "quite water-tight and clean." Clothing was adequate. Whatever patches one could see were attributed to frugality, not poverty.

Medical care, while not in the sense of Western medicine, was readily available. Most of the medical personnel were paramedics, popularly known as "barefoot doctors." Every commune had its own hospital.

Moreover, medical care was "cheap and good." As an example, Chen broke his glasses in the spring of 1970. It cost him a total of about $2.50 U.S. to have them replaced. He was still wearing them at the lecture.

WELL-BEING

"There is a sense of general well-being in the country," according to Chen.

Everyone was employed. Hence, there was no destitution, crime, drunkenness, or economic crisis.

Nonetheless, Chen cautioned that all was not roses in China today. "It'll take them a long time to raise the level of the country to where they think it should be."

China has a plan to become a modern industrialized country by 1980, specifically to have 90 per cent of the field work mechanized. Also, it plans to bring itself to the level of a leading industrialized country by 2000 A.D.

Chen estimated that on the basis of their past achievements, China should be able to accomplish it.

IMMIGRATION

Chen considered the possible objectives of President Ford's impending trip to China. He expected that most of the gains would be in the area of trade.

When asked if it would contribute to solving the problem of obtaining exit permits for relatives of U.S. citizens and residents, Chen responded that persons like Senator Jackson are already working on it. However, he did not consider it right for U.S. citizens and residents to all try to get their relatives out from China, since many of them may contribute to their country's progress. He saw it as a question of where a particular individual can be of most use. For example, a physician trained in China in Western medicine is an asset to China today, and he or she should not be allowed to come to the States merely because their U.S. relatives want them here.

WORLD CITIZEN

When questioned on his citizenship, Chen said he held a British passport until Trinidad became independent. Now, he is a citizen of Trinidad.

While in China, he was treated as a Chinese. If he was treated any differently, it was that he was treated better than the average Chinese. For instance, he had a car at his disposal for traveling to work.

When the question arose during the Cultural Revolution, Chen said he considered himself Chinese. However, he said that it did not matter, since to him "the world is too small for us to divide into small sections."

"I would rather be a citizen of the world," said Chen.

The lecture was co-sponsored by the Chinese American Citizens' Alliance, the Chinese Chapter of the University of California Alumni Association, the Chinese Alumni Foundation of University of California, and the World Affairs Council.

400 HONOR CHINA TRADE DELEGATES

SAN FRANCISCO — Four hundred persons from the Chinese community attended a dinner at the Empress of China Restaurant honoring the delegates of China National Native Products and Animal By-products Import and Export Corp. November 14.

Welcoming remarks were delivered by Stanley Tom of Chong Imports, F. Y. Leong of Royal Cathay, and Paul H. Louie of Civic Federal Savings.

VOCATIONAL SCHOOL ABUSES HEARINGS

SAN FRANCISCO — The Federal Trade Commission will hold hearings here starting December 1 on proposed regulations to crack down on private vocational school abuses. The FTC has contracted with Consumer Action to give testimony, cross-examine industry and government witnesses, and make recommendations on the regulations.

Consumer Action is actively seeking former students, both dropouts and graduates, who believe they have been victimized as part of the research phase of the contract. If you can help or want information call Ken McEldowney, Betsy Lederer, or John Pound, at Consumer Action, 626-4030; or write to 26 Seventh St., San Francisco, CA 94103.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

CHINAWEST 喜相逢

CANTONESE & MANDARIN CUISINE

2332 CLEMENT STREET
between 24th & 25th Ave. S.F.
386-2335 ORDER TO TAKE OUT

OPEN DAILY
11:30 A.M. – 10:00 P.M.
NEW CHINATOWN'S NEWEST

MOST ELEGANT DINING
AT FAMILY STYLE PRICES
Specializing:
THE MOST AUTHENTIC
CANTONESE & MANDARIN CUISINE

ALSO:
Delicious Mandarin Deem Sum
Pot Stickers — Hsiao Lung Bao
Four Happiness Dumpling
Phoenix Eye Dumpling — Etc.
LUNCHEON:
DINNER:
AND SUPERB BANQUETS
BANK AMERICARD &
MASTER CHARGE WELCOME

喜相逢京粵菜館
新張營業
頂靚京、粵、川及各地名菜俱備，兼有北方點心，鍋貼、小龍包、四喜餃等、炒粉麵、云吞種種，味道好，價錢相宜，大筵小酌，堂食外賣，一律歡迎。

Felicia Lowe happens to be where the News happens.

Working with the people in The City, knowing their problems and sharing their concern. When a story happens, she's there to report it. If you're not there when the News happens, we'll take you there tonight at 5, 6 and 11.

7 news scene

Film Editor Richard Chew

From Walter Cronkite to the 'Cuckoo's Nest'

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — "Chew, play your cards right, and in six months you'll be a researcher on the Cronkite show," speculated a CBS-TV associate producer to a young news assistant one day in 1966. Despite the glorified title, news assistant Richard Chew's principal contact with anchorman Walter Cronkite and other CBS luminaries was tossing teletypes into their mail slots.

After filing that piece of advice in a recess of his brain next to nightmares of Cronkite receiving X-rated teletypes, Chew decided he'd become a filmmaker.

Not knowing how difficult it was to break into feature films when you have no experience proved a blessing for the Chinese American who had left Harvard law school after completing only one and a half years of study.

NAIVE

"I was completely naive and that's what saved me," he says. "I had no background in film, but I felt that since I had done well in school, I could do well in film too."

He has done well. The British Film Academy thought enough of the film editing in Francis Ford Coppola's "The Conversation" to award Chew and supervising film editor Walter Murch their top prize in 1974. "The Conversation" was also named the best American film of last year by the New York critics.

Chew's latest project is Milos Forman's "One Flew Over the Cuckoo's Nest," based on the novel by Ken Kesey. Produced by Berkeley's Fantasy Records and Michael Douglas, star of "Streets of San Francisco," "Cuckoo's Nest" features Jack Nicholson in a stunning performance as McMurphy.

OPENS

Filmed earlier this year at a mental hospital in Oregon, "Cuckoo's Nest" opens in Los Angeles, New York and Chicago this week and in San Francisco next month. Chew worked closely with Forman to pare down over 325,000 feet of footage to about a two hour and fifteen minute, 10,000-foot film. Douglas' father, actor Kirk Douglas, said after seeing a rough cut of the film, "Every scene is good, too good. You're just going to have to go back and dirty it up!"

How did Richard Chew forsake Cronkite, the godfather of TV news in the East, and make his way to Coppola, the godfather of film direction in the West? Graciously taking time out from his hectic schedule at Fantasy Records, Chew consented to two long interview sessions with East/West.

When he was in New York he "kind of hung out" with a friend who was a painter and met some New York filmmakers. When he heard that King Broadcasting in Seattle was looking for young filmmakers for a new production company, he and some friends drove to Seattle.

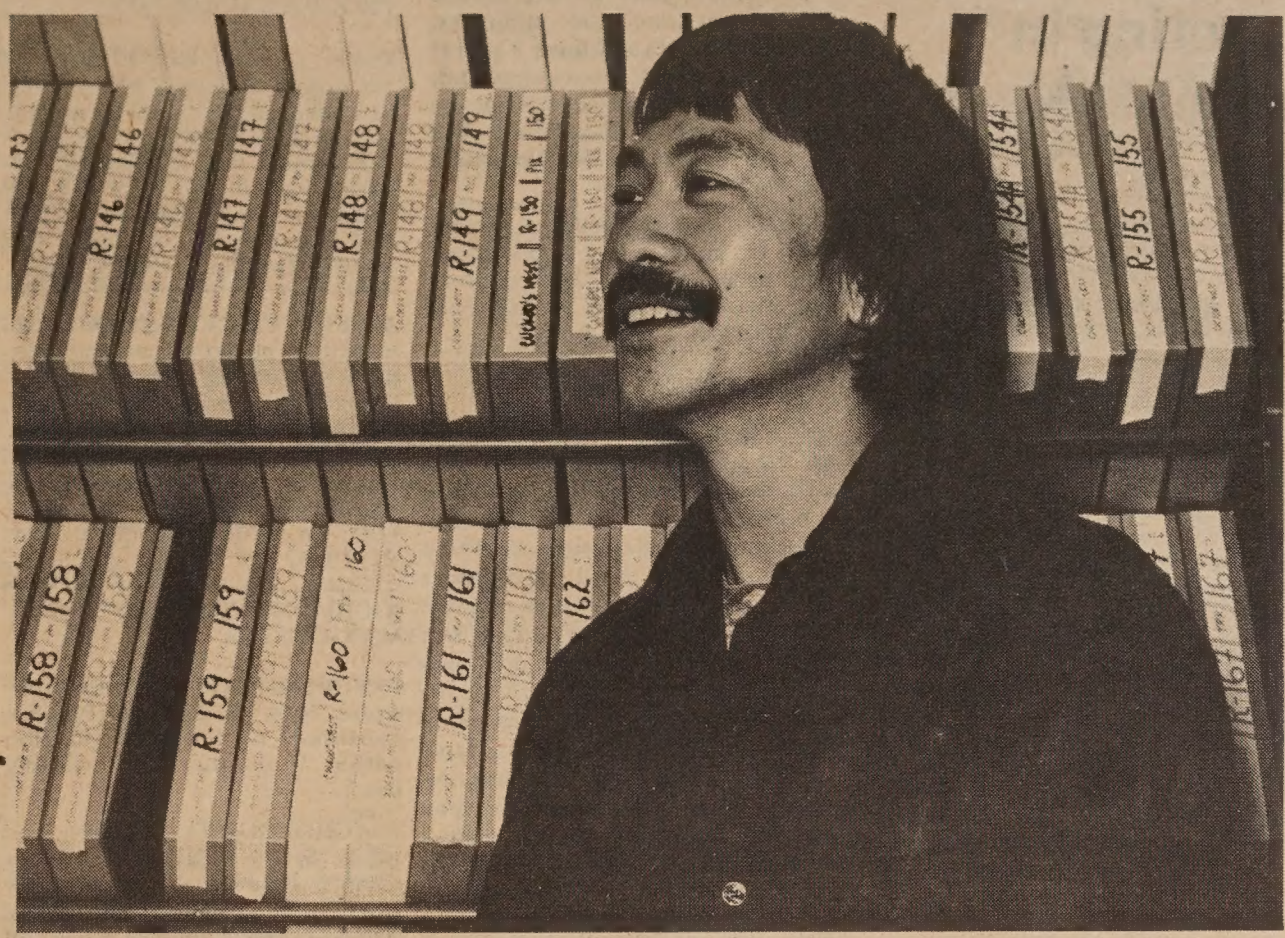
SLOW

The King film unit was slow in getting started, but Chew managed to wrangle a position with King Broadcasting's local TV station. A station cameraman was fired one month later and they asked the young Chinese American if he could handle a camera. "Sure," he said (he'd been watching closely). "Follow that fire truck."

As a boy in Los Angeles, Richard Chew had encountered discrimination. He was the youngest of five children of Henry Chew, owner of Chew's Cafe on East First Street in Japantown. The Chew family had been part of the vanguard of the middle-class minorities trekking east to west across Los Angeles. "We were always the first minority to move into the block," Richard Chew remembers. "But certainly the TV business in Seattle, like TV people everywhere, was overflowing with informed, broad-minded liberals with benevolent attitudes toward minorities and small children?"

"They were bigots—provincial, anti-Semitic, anti-Asian, anti-radical bigots from the news director on down," Chew counters.

"I was sent to cover the gorilla's birthday, when the first peace march was going on in Seattle." Evidently the news director ranked lower primates above campus radicals. "They called the radicals 'fringies' because they lived on the edge of the university."



Film editor Richard Chew 著名電影剪接師趙汝鉅

TECHNIQUES

He learned basic TV editing techniques. "I was allowed to write and edit stories, but the editing was very crude. They wanted reporters with a non-thinking attitude. You are a good TV editor when the film is exactly 30 seconds long. I'd try something different, but they'd say 'just get out there and do it the same way you did yesterday.'"

When King Productions finally got off the ground, Chew fell under the wing of documentary director Trevor Greenwood. In 1967 Greenwood made a 20-minute documentary, "The Redwoods," for the Sierra Club. Chew handled the camera and the editing and the film won an Academy Award as the best short documentary of 1967.

"The Redwoods" created quite a stir when it was released and received much critical acclaim. It opens like a Chinese painting with the quiet and beauty of the forest, moving gradually into the roaring trucks arriving to cut down the redwoods in stunning contrast to the opening. "Lots of the redwoods I photographed are long gone," Chew says. And indeed, recent news accounts indicate that the lumber companies have damaged the Redwood Park area established seven years ago by President Johnson just after the release of "The Redwoods" film.

PEACE CORPS

The next project was a documentary about Peace Corps volunteers working with the poor in the South American Andes in Colombia. Although the film was commissioned by the Corps during the presidency of Lyndon Johnson, it was not completed until Richard Nixon took office. The film, "The Foreigners," pictured Peace Corps workers politicizing the peasantry, and farmers at their local pub blasting meddling Americans. Nixon's new Peace Corps director was enraged by the film and it was never shown to the public, although NET wanted to show it. Chew heard that some private prints of the film have been circulated among Peace Corps trainees.

King Productions lost over $1 million in 1966 and 1967, and turned to commercials in 1968 to make ends meet. They assigned Chew to shoot a commercial for an Oregon bank, as long as he did not include any black people in the film. He told King that he would not do the commercial under those circumstances. The company told him he would do the job, or else. He quit.

After free-lance work, including camera work in the "Woodstock" documentary and editing and camera work for the National Film Board of Canada, Chew decided that free-lancing from Seattle "was nowhere."

KORTY

"I didn't want to go to L.A. or New York, so I wrote a letter to to John Korty." Two days later Korty hired Chew as film editor for a documentary on photographer Imogen Cunningham. Chew credits Korty with being the one who first gave him a chance to make a name as a film editor.

Recently they teamed up again to film "The Music School," a 30-minute adaptation of a short story by John Updike. The film won the Golden Gate Award in October in the TV film competition of the San Francisco Film Festival and will be seen next year on the PBS network.

The work with Korty led Chew into the Bay Area film scene. He edited HEW-commissioned documentaries at American Zoetrope, the film production company started by Coppola on Folsom Street in San Francisco. This in turn led to the chance to work with Coppola on "The Conversation."

CONVERT

Brought up as a fundamentalist Christian, Chew, when he was in high school tried to "convert my Jewish friends." "They would see a bulge in my chest pocket and think it was a pack of cigarettes. They'd ask for a smoke, but I'd pull out a New Testament and quote scripture to them." He remembers persuading his football coach to allow him to lead the team in prayer.

At UCLA and the University of Michigan, Chew studied linguistics and mathematics and finally majored in philosophy, a subject that has buried many a reformist. He also converted to Judaism when in college. With exceptional grades, Chew was admitted to Harvard Law School in 1964.

He remembers a "couple of Chinese dudes from Hawaii" at Harvard, but "I was the only one from East Los Angeles," he adds wryly. "I didn't know what I was doing there. I joined an eating club. It was the age of advancing social consciousness in the universities, but we were not being taught how to use law for social change. The property courses were oriented toward the landlords. There was no consumer movement. I wanted to do something to wake people." He was unhappy there and quit to seek a new challenge in New York.

COMPARING

Comparing directors Forman and Coppola, Chew feels that Coppola is looser. When Murch and Chew were editing "The Conversation," Coppola was deeply involved with the filming of "Godfather II." Chew gives Coppola credit for "knowing his own limitations" and for "hiring people he can trust."

Editing "The Conversation" was a chaotic experience. Coppola would fly into town, voice his approval or disapproval of the latest cuts, and fly out of town again. The film editors ended up juggling sequences in the film and recutting scenes to maintain the continuity of the scenes and the dialogue. The finished film is a tremendous credit to Coppola and his editors.

Forman, on the other hand, closely supervised the editing process. He shot the same scenes over and over again with different variations and ad libs and allowed Nicholson to try some of his own ideas with the character.

'CRAZY'

"All directors are crazy. They follow the Hegelian idea that you are only going to have something through conflict." This contention is not necessarily a destructive force, according to Chew. And, yes, he wants to direct films.

Still a reformist, he's collaborating on a couple of stories directed toward what he calls using "naturalistic cinema to work toward humanistic solutions." Influenced by documentary filmmakers like Marker, Pennebaker and Wiseman, and by the Italian neo-realists, Chew feels he's been training his visual and sensual skills for the past eight years.

He's married, has a 3-year-old son, Jonah, and his wife Barbara is expecting a second child.

"I'm looking for answers, like most neurotics, skeptics, cynics, and former evangelists who end up doing what they are worst at." He doesn't see himself delving into issues concerning the Asian community but instead wants to "deal with universal characters and problems."

"There is a need for a change in our values in order to save ourselves. I'm interested in the problems and indignities of all of us," said Chew.

READ
J. K. Choy's
MY CHINA YEARS

"It tells in a most interesting manner the story of (a) wonderful and most eventful life."
—Robert M. Cannon
U.S. Lt. General, Retired

"I appreciate having (this) first-hand account of a fascinating and significant period in Chinese history."
—U.S. Senator Henry M. Jackson

☐ $6.95 hardback
☐ $3.50 paper

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

PROGRAM NOTES

First Rate Acting in Forman's 'Cuckoo's Nest'

• Director Milos Forman's "One Flew Over the Cuckoo's Nest." based on the novel by Ken Kesey, doesn't open in San Francisco until December 18, but it premieres this week in New York, Los Angeles and Chicago. Since East/West has a hard core of faithful readers in those cities, Program Notes will jump the gun with a review in the same issue with an interview with the movie's film editor, Richard Chew.

"Cuckoo's Nest" tells the story of a freespirited, sexually-aggressive prison inmate (MacMurphy) who thinks he's outfoxing the authorities by getting sent from the work farm to a "softer" mental institution. His anarchistic tendencies upset the institution's routines and he is matched against the authoritarian, sexually represive head nurse, who accepts a personal crusade to subjugate MacMurphy. Like the shark in "Jaws," the nurse spreads terror and rules all who enter her waters with the power to turn their minds to jelly. Her weapons are electric shock therapy and the ultimate weapon, frontal lobotomy. MacMurphy wins the small battles, until he is stunned by the knowledge that most of the other patients are self-committed and can leave at any time, whereas he can be kept imprisoned indefinitely.

If there ever was a role tailor-made for the exceptional acting talents of Jack Nicholson, it's MacMurphy. The role needs an actor who can be both pushy and likeable, sexually aggressive, but not gross, comic, but intensely nerve-racking. Nicholson is perfect and a cinch for an Oscar nomination, if not the Oscar itself.

The film is one of the best of the year, but Forman, a director who used non-actors in small parts so well in "Fireman's Ball," concentrates too much on minor characters in "Cuckoo's Nest." A director like Spielberg ("Jaws") would have kept you more on the edge of your seat by concentrating on the conflict between the nurse and MacMurphy. Forman has Nicholson siphoning off his energies toward too many of the patients. Also the script downplays the introspections of the "Chief." an indian inmate who is brought out of a self-imposed shell by MacMurphy. The Chief's inner thoughts were a powerful element of the book and of the very successful play based on the book. It's a dimension missed in the movie.

Jack Nicholson (center) in a scene from "Cuckoo's Nest"

The acting is first rate, some of it by actual inmates of an Oregon institution where the film was shot. Although the film was screened for us in a rough cut version, it was evident that the editing by Chew and the camerawork were unobtrusive and allowed the drama to unfold. As Chew would say, there were no seams showing.

• "Lies My Father Told Me" is a sentimental, but well made movie. It's about one year in the life of a seven-year-old boy in Montreal in the 1920's. Directed by Jan Kadar, this family picture portrays a clashing of the materialism of the boy's father (Len Birman) against the spiritual old world attitudes of the boy's grandfather (Israeli actor Yossi Yadin). The boy sides with the grandfather, who peddles junk in a horse-led cart. Occasionally the film loses its narrative touch, for example when Yadin bursts unnaturally into song in the middle of a forest, but Kadar captures the period and the boy's growing pains very well.

• "Broken Blossoms" (1919) was the most popular film in the Surf Theatre's recent D. W. Griffith tribute, according to the Surf management, (Program Notes Nov. 4). East Bay moviegoers can catch the film, about a Chinese who finds tragedy when he comes to the U. S., this Friday night at the Pacific Film Archive in Berkeley at 7:30 p.m.

• "A reason to Remember," a KRON-TV documentary on the World War II "relocation of the Japanese was a first place winner in the Community Service Division in the 1975 Clarion Awards Committee of Women in Communication, Inc.

• "Law Enforcement in the Ethnic Communities" will be discussed tomorrow, Thursday, on KPOO radio, 89.5 f.m. from 11:00 a.m. to noon.

• Alex Esclamado, publisher of the Philippine News, will be featured in a taped segment on "Perspectives, this Sunday at 2:00 p.m. on KGO-TV, Channel 7.

(This week's Program Notes by Richard Springer)

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters and spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payments must accompany ad. Orders for classi-ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. $29.90 (tax and postage incl.). E/W Book Service, 758 Commercial, S.F., CA 94108.

LAFAYETTE HOMES

In the prestigious town of Lafayette on the secluded Hidden Valley Rd., a Chinese builder has just completed 4 beautiful homes on 1/3 acre lots, 85 ft. wide and 180 deep with 4 bedrooms, 2 baths, formal dining room and family room and inside laundry. All totaling some 1900 square feet plus a double garage and a drive way long and wide enough to park 4 more cars when you entertain. Central air conditioning is standard, as is a Handsome floor-to-ceiling masonry fireplace, heavy shake roofs give you years of protection, 2 elegant handcarved entry doors direct your guests to the ceramic tiled foyer, leading to the huge living room with vaulted ceiling so impressive, kitchen counters are also ceramic tiles & the cabinets are hardwood furniture finish and self-cleaning oven and range and pot-scrubber series GE dishwasher are all included in a most reasonable $69,950 price. Only 1 mile to the Orinda bart station for easy commute. 3 sold and 1 to go. Come soon and pick the home of your choice. Call day or evening 934-6615 or 676-6414.

1 BDRM. apt., Broadway & Larkin. $200. Call 781-3194 for Mrs. Eng.

CHINESE COMMUNITY FIELD WORKER FOR AMERICAN CANCER SOCIETY—Half-time for Chinese-speaking person to work with volunteers and committees developing leadership and programs. Knowledge of or experience with community needs and a group necessary. Must speak, read and write Cantonese. Send resume to: ACS, 1550 Pacific Ave., S.F., c/o Jack Lander.

MATURE LADY HOUSE HELP, age 40–55, preferably Cantonese speaking, needed for 3–6 months employment in Peoria, Illinois (close to Chicago). Position to begin immediately. $400/mo. plus room & board & roundtrip air fare to and from S.F. Call Christina at 781-3194 for interview appointment.

HEALTH/nutritionist specialist, 620 Sutter Street, San Francisco, California 94102. Head Start Program. Send resumes. Deadline 11/19/75.

ASSOCIATE YOUTH PROGRAM DIRECTOR

Direct a multi-faceted program for youth; at least 2 years college or college degree in social work or related fields, familiar with Chinese community and is bilingual (English & Cantonese). Salary $9,600. Send resume to Chinese YMCA, 855 Sacramento St., SF, CA. 94108. Deadline: Dec. 5, 1975.

ASSISTANT TO DIRECTOR exp. in writing proposals, preparing reports, evaluating programs, supervising staff. Previous working exp. with Chinese community and bilingual bicultural ability prefer. Send resume to Oakland Chinese Community Council, 257-8th St., Oakland, CA 94607. Deadline: Nov. 21, 1975.

RICHMOND DISTRICT MAXICENTER

PSYCHIATRIST: Half time position. Salary to $14,000 (Possible expansion to full time position within 2 months after starting date).

PSYCHOLOGIST: (Children/Youth). Salary to $16,200, PhD in Clinical Psychologh, 3 yrs. work experience which includes supervision of clinical, mental health and paraprofessionals in community setting.

PSYCHIATRIC REGISTERED NURSE: Salary to $13,200. Masters degree in Psychiatric Nursing mental health nursing or equivalent, 3 yrs. paid exper., 1 yr. supervisory exper.

COMMUNITY MENTAL HEALTH WORKER: Salary to $9,600. Under supervision will do counseling, outreach and community education. B.A. plus 1 year of above stated experience OR four years of above stated experience.

PSYCHIATRIC SOCIAL WORKER: (Children/Youth). Salary to $13,200. M.A. in Social Work or related field. Two years paid experience in medical or mental health setting, including supervisory experience. Two years working with community agencies in urban/ethnic environment.

Residents of Richmond District will receive preference as required by Maxicenter Contract.

Persons with skills in the following languages in addition to English are encouraged to apply: Cantonese, Tagalog, Korean, Russian, Mandarin, Spanish and/or Japanese.

No calls. Send resume to: RAMS, Personnel Committee, 2255 Hayes Street, San Francisco, CA 94117.

EVENTS

THURS., NOV. 20, 9:30 A.M.–NOON
CAA Mass Media Workshop; Chinese Culture Ctr. (398-8212)

FRI., NOV. 21, 9 A.M.
Chinese American Health Conf.; New York Academy of Medicine, 2 E. 103rd St., NYC.

FRI., NOV. 21, 7 P.M.
Multimedia program, "Liberty and Justice for All?" Lurie Rm., Main Library, Civic Ctr., SF.

SAT., NOV. 22, 7:30 P.M.
Chinese American Youth Orch. concert; Chinese Culture Ctr. ($1 advance, $1.50 at door)

SAT., NOV. 22, NOON–8 P.M.
Animal Benefit Sale at Capri Room of Bellevue Hotel, 505 Geary, SF. (397-3368)

SAT., NOV. 22, 7:30 P.M.
Concert: Japanese Philharmonic Orch.; Koyasan Hall, LA. Free.

SAT.–SUN., NOV. 22–23
Holistic Health Workshop; USF, SF. (546-6446)

SAT.–SUN., NOV. 22–23, 1–5 P.M.
Louis Stellman photo exhibit; Chinatown YMCA, SF.

MON., NOV. 24, 8 P.M.
Lecture: Accounting for small restaurants, Calvin Chang; Rm. 207, 978 N. Broadway, LA.

TUES., NOV. 25, 12:10 P.M.
"Lunchbreak," open discussion on the struggle for equality; SF Council of Churches, 944 Market, 4th floor.

WED., NOV. 26, 8 P.M.
Group discussion: "Certain Unalienable Rights"; at Fellowship Church of All Peoples, 2041 Larkin, SF.

★★★INSURED SAVINGS
UP TO $40,000
6½%
5¾%
5¼%
6¾%
EQUAL HOUSING LENDER
7¾%
YOUR MONEY GROWS HIGHEST INTEREST
MEMBER FSLIC
Federal Savings & Loan Insurance Corp.
Your Savings Insured to $40,000
EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300
LA CHINATOWN

Petals of the Mind

TO PAULETTE GOING ON A WORLD JOURNEY

by Tseng Ta-yu

Quiet as a secluded orchid flower
is our elegant lady
Suddenly like a cloud you fly
to distant rivers and peaks
Lo! Snow is falling in the northern land
like blossoms blooming in the south
And the morning sun and the moon at night
rejoice with you in your flight
The day the five continents you've roamed
and roved
Will many a mountain many a ravine
in your mind be born

(© 1975 by Tseng Ta-yu; all rights reserved.)

題贈
樸麗女士漫遊世界

曾大猷

靜若幽蘭一佳人
忽作閑雲遊川嶽
北地飛雪南國花
朝曦夜月長偕樂
當君踏遍五洲時
胸中自有萬丘壑

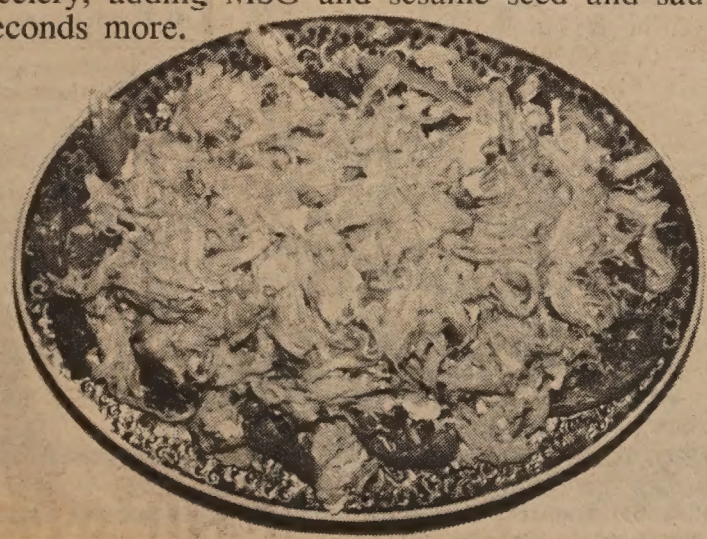
MABEL'S TABLE

SESAME CHICKEN by Mabel Lai

芝 蔴 鷄 絲

1 cup chicken fillet, cut into match stick strips
2 cups celery, cut into strips, cross grain
1 tsp. corn starch
1 tbp. soy sauce light
¼ cup sesame seeds
4 tbp. oil
½ egg white
Salt and MSG

1. Mix chicken with corn starch and soy sauce light and egg white.
2. Roast sesame seed in a small pan in the oven for 10 minutes or until golden. Cool.
3. In a wok, heat 1 tbp. oil and sauté celery, adding salt to taste, for 1 minute. Set aside.
4. Heat wok again with 3 tbp. oil. Stir in chicken while oil is still cool. Keep stirring till meat is light golden.
5. Fold in celery, adding MSG and sesame seed and sauté for 30 seconds more.



'Mabel's Table' Is Now A Book

By C. J. CHANG

SAN FRANCISCO — If you are casting about for ideas for Christmas gifts and have friends or relatives who would like to learn Chinese home-style cooking, you should consider *Mabel's Table*. The author is Mrs. Mabel Lai, author of the "Mabel's Table" column in East/West and an experienced teacher of Chinese cooking for many years.

Mabel's Table contains 70 varied recipes, ranging from soup to dessert, all of which may be made in California kitchens with ingredients available in local supermarkets or Chinese grocery stores. As the subtitle of the book ("Chinese Home Cooking") indicates, this cookbook deals with the kind of cooking one would attempt for family meals and informal entertaining, i.e., not "banquet style." Mrs. Lai provides "suggested menus" both for "formal" and "abbreviated" dinners so that the hostess without help may opt for the latter, which is fewer dishes made in greater quantity—a very sensible idea.

Since this is a basic book, it also includes short sections on regional differences in Chinese cooking, entertaining Chinese style, beverages (alcohol and tea), kitchen equipment, how to cut food (with illustrations), cooking techniques, and a list, in English and Chinese, of common ingredients. The aspiring Chinese cook would thus have many of his questions answered if he took time to read these introductory sections.

As for the main part of the book, the recipes, they are, for the most part, old stand-bys, sometimes with an unexpected twist or a helpful hint thrown in for good measure—for example, how to freshen shrimp. The recipes seem to me to be well-balanced as to ingredients used, types of dishes, and cooking techniques. Some that sound especially worth trying are "crystal prawns with green peas," "ants on trees," and "almond turnovers." *Mabel's Table* includes, as a bonus, 16 pages of color photographs designed to encourage you to expand your cooking repertoire.

Mabel Lai

Please send me ____ copy (copies) of MABEL'S TABLE at $4.95 each.

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

NAME .....
(please print)
ADDRESS .....
CITY .....
STATE ..... ZIP .....

Mabel Lai Links Culture With Cuisines

By BARBARA TOM

SAN JOSE — After teaching Chinese cooking classes in San Jose for the past several years, Mabel Lai has written her first cookbook. *Mabel's Table* is a lovely 160-page soft-back edition which includes many color photographs of her favorite dishes. Delicate paper cuttings also grace this volume.

According to Mrs. Lai, the need to condense her recipes and to have them in a permanent printed form prompted this project. All 70 recipes included have been used in her classes and have been tested by her students.

HERITAGE

This semester Mrs. Lai is busy teaching four adult education classes and one class in her home. She offers more than the art of Chinese cooking. She shares her Chinese cultural heritage with her students.

During the recent Moon Festival, her classes were treated to a sampling of moon cakes and the legendary folk tales associated with this holiday.

Mrs. Lai finds it unavoidable to link the culture with the Chinese cooking. She explained how people in China always ask whether you have eaten, in greeting friends and families. Special foods are distributed when babies are born and birthdays are celebrated with banquets. In other words, the Chinese culture is very food-oriented.

TEA

So her classes are offered a different type of tea every week. Different sauces and dishes from various parts of China are introduced. While the students are sampling the dishes she has demonstrated, she captivates them with folklore, customs and traditions a la Chinese.

Although a social worker by profession, Mrs. Lai taught Chinese culture classes at the Sunnyvale Chinese School. She was born in Hong Kong and reared in China before coming to America for college.

Every first and third Friday of the month finds Mrs. Lai involved at the Village House. This restaurant is operated by volunteers for the benefit of the Ming Quong Home, a treatment facility for emotionally disturbed children in Los Gatos.

Mrs. Lai resides in Los Gatos with her husband, Kenneth, an engineer at IBM, and two sons, Titus, 9, and Tyson, 8.

BONN NIXES TAIPEI OPERA GROUP VISAS

BONN, W. Germany — The West German government has refused visas to the National Opera Group of Taipei to avoid disturbing Bonn-Peking relations, a foreign ministry spokesman said last week.

"Had we allowed the opera to perform here, we would have harmed our relations with the People's Republic of China," said the spokesman.

Bonn regarded the opera group performance as a state-sponsored event financed by the Nationalist government in Taipei.

Kem Lee Tries New Nuptial Photo Style

SAN FRANCISCO — Photographer Kem Lee has perfected a multi-exposure technique in wedding photography which does more than provide a faithful record of events. By proper combinations of light, color, and multiple imagery, this new style of photography attempts to convey the feelings of joy, fantasy, and hope associated with nuptials.

Lee, who started out as an artist, has found the new medium of painting with light on sensitive film a challenge to his creativity and imagination. While he still poses individuals and groups for formal portraits, Lee also experiments with double, triple, and quadruple exposures.

Well-known in Chinatown as a photographer, Lee still offers traditional wedding photos for those who are reluctant to try this innovative style. Multiple exposures require an overlapping process and detailed advance planning. Images can be placed side by side, above or below one another, or on top of one another. Flash lighting, time exposures, and other lighting techniques may be employed to control intensity, density, and other characteristics. Scenes may be taken indoors, outdoors, or in combination.

Sometimes Lee tries to tell a dramatic story. A succession of images may be a time sequence, or the bride and groom's thoughts of one another may be conveyed. Lee, who has been a commercial photographer for over 35 years, works out of his small studio at 765 Clay Street in Chinatown, phone 362-6211. He likes to stay close to the people of Chinatown, a community he calls "exciting, challenging, and with never a dull moment."

Camera equipment may change, but Lee feels that the basic ingredients of photography are still "an artistic sense, a desire to be innovative, and a bit of creativity." However, new improvements in the quality and the range of color film have allowed Lee to extend the scope of his "camera painting."

These lovely girls are part of the Stockton Chinese Folk Dance Group under the direction of Mrs. Shirley Ng. Sponsored by the Stockton Cathay Club and the Chinese Benevolent Association, the group has made several appearances, and plans to participate in the city's bicentennial activities. (Photo by Conrad Mar)

CANTONESE MUSIC ON COMMUNITY HOUR

SAN FRANCISCO — The Chinese Community Hour will feature Cantonese music the week of November 24.

The Community Hour is aired Mondays on KQED-FM, 88.5, 10 to 11 p.m. On Wednesdays and Saturdays, it moves to KALW-FM, 91.7. The Wednesday hour is 9 to 10 p.m., and the Saturday hour is 11 to 12 midnight.

14 Appointed to School Affirmative Action Group

SAN FRANCISCO — After dragging its feet for the last several years, the San Francisco Board of Education on November 11 finally got around to appointing 14 community members, parents, and students to the first San Francisco Unified School District Affirmative Action Review Committee.

The appointees include Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action; Phyllis Matsuno, Japanese Bilingual Program parent; Allen Han, student; and Jason Villafuerte, school administrator.

The Committee will assist in monitoring and evaluating the school district's affirmative action program. The district has the stated policy of achieving a staff at each school site and district location that will reflect the school population of the district. With student enrollment decreasing annually for the last five years, it remains to be seen if this goal can be attained.

Chinese students account for 16 per cent of the total district student enrollment. Yet only 6.3 per cent of the district certificated staff is Chinese.

TUAI CONCEDES IN SEATTLE ELECTION

SEATTLE — Liem Tuai conceded defeat to Seattle councilman John Miller after the November 4 election.

Han Suyin Returns From Tibet

HONG KONG — The Panchen Lama is alive and studying politics in Peking, according to Han Suyin, author of *Love Is a Many-Splendored Thing* and many other books on China.

She had just returned from a ten-day visit to Tibet.

She was asked about the response to the amnesty offer extended by China to the followers of the Dalai Lama. "Only a few have responded to the offer," she said. "I did not know the number but it was only a handful."

The writer said that she was impressed with the progress made in medicine, agriculture, industry, education, family planning, and the status of women in Tibet.

MONKS

"There are still about 250 lama monks in the temple in Lhasa," she said, "but the Tibetan young people are similar to the European ones, they are less interested in religion."

A physician by training, Han Suyin said that she was particularly impressed by a 1200-year-old Tibetan anatomical chart. "It was a very accurate chart," she said.

She said Tibet has not been opened to foreign visitors due to the lack of hotels and other tourist facilities.

李少吟攝影藝術

三藩市資深攝影名家李少吟，近年利用鏡頭疊影藝術，以雙重曝光技巧拍攝結婚照片，使新人儷影倍增光彩。同時採取角度與光源，均恰到好處。

對於捉獲拍照者神態，尤見特長，經過疊影雙重曝光之處理，在同一畫面中，出現數種不同表情，或配置各種不同氣氛與環境；並利用剪影及背景襯托，不僅富紀念性；更富藝術性。在這裏，我們介紹了一些李氏近作，讓大家欣賞欣賞。

TERRI & RONALD

JERRILYN & JOHN

CATHY & JERRY

EUNICE & KENNY

JOAN & JIM

如果你們有興趣要拍一幀這類藝術照片，可到企李街七六八號少吟相館去。電話是三六二—六二一一。

KEM LEE STUDIO

768 CLAY STREET
SAN FRANCISCO, CA.
電話：362-6211

少吟攝影

It Could Happen To You And Me

(The following article on employment discrimination is by the staff of Chinese for Affirmative Action. —Ed.)

The following are real cases of discrimination complaints received by Chinese for Affirmative Action.

Mr. Lee, a worker at an aircraft maintenance shop, has been on the same job for about ten years. He is hard-working and ambitious, and wants to advance to higher positions. Lee started as an unskilled laborer.

When he applied for higher positions, he was told that he did not have the college work necessary for advancement, although that is not a job-related requirement. He then went through several years of night school to obtain an Associate of Arts degree. Later, he reapplied for the same position, and was again rejected. Meanwhile, white workers without any college training were advanced.

Lee feels that he has tried everything possible to improve himself in pursuit of promotions within the company. He considers it about time for him to protest the unfair hiring practices he has encountered.

In another case, Mr. Wong, a Chinese busboy in a restaurant in a downtown hotel, had been fired in a confrontation with the manager.

Prior to his firing, he had been elected as the hotel's employee of the month. Despite his excellent job performance, he had been subjected to constant racial slurs and was usually assigned the most difficult tasks while the white workers had lighter tasks. The manager also openly declared that he should receive less tips. Unable to tolerate the constant harassment any longer, Wong confronted the manager, and was later fired.

The cases end on a brighter note. Wong and Lee did not just accept the discrimination. They know that racial discrimination in employment is prohibited by law. They subsequently filed complaints with the Equal Employment Opportunity Commission (a federal agency) and the Fair Employment Practices Commission (a state agency), both responsible for enforcing the law on employment discrimination. Their complaints are currently being processed.

The Equal Employment Opportunity Commission was created by Title VII of the 1964 Civil Rights Act, to enforce the anti-discrimination laws.

Title VII prohibits discrimination in employment on account of race, sex, age, religion, or national origin. It applies to employers with 15 or more employees, labor unions with 15 or more members, employment agencies, and state and local governments.

Under Title VII, employers cannot discriminate in any phase of employment, including advertising job openings, recruiting, pre-employment inquiries, oral interviews, wages and other working conditions, employee benefits such as health and insurance, training and promotional policies, and layoffs and firings.

A labor union is also considered an employer. Besides being subject to non-discrimination requirements in the above areas, it also cannot exclude minorities from membership, refuse minorities apprenticeship opportunities, or refuse to refer minority union members for job openings.

Likewise, an employment agency may not refuse to refer minorities to job openings when other job applicants are referred.

In addition to Title VII, other laws prohibit discrimination in projects which receive government monies. In the construction industry, Executive Order 11246 covers employees who work in projects which receive government contracts. The Office of Federal Contract Compliance is responsible for enforcing Executive Order 11246.

While Title VII and EEOC cover state and local government workers, the U.S. Civil Service Commission enforces laws against discrimination in the employment of federal workers.

Altogether, many laws prohibit employment discrimination, and many government agencies exist which must enforce the laws. Knowing what the law is and what these agencies can do is very important. Workers must be able to recognize where, when, and how employment discrimination may affect them. Many employment practices which appear "neutral" may actually deny minorities much-needed job opportunities.

Youth Orchestra Premieres Chinese Violin Concerto

By ELIZA CHAN

SAN FRANCISCO — The Chinese American Youth Orchestra (CAYO) of the Chinese Culture Center, under the direction of Timothy Chan, will give a benefit concert of Western and Chinese music at 7:30 p.m. Saturday, November 22, at the Center auditorium, 750 Kearny Street.

The orchestra, comprising 25 young people between the ages of 12 and 15, was formed in 1974. Since then, the group has been invited to perform with the San Francisco Symphony and has played in community fairs and festivals. The orchestra will be working with the Public Broadcast System in an educational television program this winter.

The Chinese American Youth Orchestra at rehearsal (Photo by Ken Mar)

EXPOSURE

According to Vivian Chang, organizer of CAYO, the orchestra provides "a broad offering of musical experiences to its members as well as exposure of Chinese culture through music, by playing Chinese music with Western instruments."

Earlier this year, the youngsters had a four-week orientation on various Chinese instruments.

"I learn a lot by working with the orchestra," said Lois Fong, chairperson of the CAYO. Fong, who is a ninth-grade student from Herbert Hoover Junior High, is a violist in the orchestra. Although she plays five different instruments herself, she does not want to be a professional musician. She has been selling tickets for the concert and said that she is "kind of excited" about the performance.

Helen Hee, a violin soloist for the CAYO, said she is "not nervous at all," because she has had previous experience in concerts. Hee, who is a seventh-grade student, is a member of the Hoover Junior High School band.

CONCERTO

The highlight of the evening will be the performance of a Chinese concerto for violin and orchestra, "The Butterfly Lovers." The composition, according to Timothy Chan, is being played in the United States for the first time. Although a recording of this relatively recent orchestral work is available in America (Everest Records, No. 3212), no Western violinist has attempted to play it. The work, based on a popular Chinese love story between two classmates, makes unusual demands on the violinist. "The Butterfly Lovers," said the conductor, "transforms a violin into a Chinese instrument with stunning effects."

The soloist for this violin concerto is Lea Lew.

Chan thinks that the orchestra is a very unique one, for it is the only group that plays both Chinese and Western music. Chan is a violinist with the Oakland Symphony.

There is a $1 donation for advance tickets and $1.50 at the door for this concert. Proceeds will go to a fund set up for the orchestra.

Golden Gate Vets Visit VA Hospital

SAN FRANCISCO — Golden Gate Post No. 34 (AMVETS) distributed canteen coupons to the disabled and hospitalized veterans recently at the Veterans Administration Hospital (Fort Miley) here as part of its service program. The veterans can use the coupons to buy food or personal articles of their choice at the commissary in the hospital. Members who participated in the program included Howard F. Woo, Joseph Tom, James G. Jay, Leon B. Yee, and Donald K. Mok.

The post honored the national commander Paul Welsh and state commander J. Harvey Boswell with a dinner at the Cathay House November 9 with 100 persons in attendance. Commander Welsh presented a Past Department Commander's lapel pin to Jack M. Wu

James Hom Opens Gourmet Restaurant in Richmond

SAN FRANCISCO — "There are about 20,000 Chinese in the Richmond district, and probably more will move in," said restaurateur James L. Hom.

Hom, like many New Chinatown merchants who consider the Richmond district a growth area, has just opened a restaurant called China West on Clement Street near 25th Avenue. "This area is the ideal neighborhood for a Chinese restaurant," said Hom. "Most of the residents here are of different ethnic groups, and they all love Chinese cuisines." He explained that, for instance, some of the Russian population came to America by way of China, and many were born in either northeast China or Shanghai.

Mr. and Mrs. James L. Hom of China West (Photo by Ken Mar)

MARKET

Before opening up China West, Hom was the proprietor of J & L Market at Hayes and Ashbury streets. Hom made many friends in the neighborhood, which is near John Adams Adult School.

"But in the restaurant business, I have a different type of satisfaction," he said. "It is gratifying to see all my diners enjoying their food."

Aside from the business opportunity in the Richmond district, Hom was attracted into the restaurant business when his brother's family arrived from Hong Kong. The family had a restaurant in the Stanley district in Hong Kong. Each member has a specialty, one in Northern cooking, one in Southern, and one in deem sum (pastries). That explains the extensive menu offered by the China West.

China West offers 14 different types of appetizers, a complete line of Mandarin pastries, 19 varieties of chicken dishes, 9 ways to serve bean curd, 15 prawn plates, at least 17 beef varieties, etc.

KITCHEN

"The kitchen staff is a most important factor in the success of a restaurant," Hom said. "Without my brother's team, I would probably stay in the market business."

"We were thinking of opening up a restaurant in a small town once. But since San Francisco is known as the gourmet dining capital of the West, we chose the Richmond community for this group of fine chefs to offer their skill in gourmet cooking. It is important for us to be in the Chinese community. The competition is keen. But there is a chance for us to promote gourmet food," Hom said.

"Only with a family team can we assure the diners that the quality of food is consistent," Hom continued; "my brother and his sons take pride in offering the finest cuisines."

Hom took over a former laundry plant, and with the help of architect Gene Gee transformed it into a restaurant of taste and elegance.

"It took us eight months to remodel this place, but I am satisfied with the result," he said. "We are a moderately priced restaurant, and we are pleased to offer our diners good food in a setting of a gentle blending of Western and Eastern decors," Hom said.

PAL KUNG-FU SCHOOL OPENS

SAN FRANCISCO - A Kung-fu school sponsored by the PAL will open at 827 Stockton Street November 20 at 8 p.m.

Sifu Gary Fung, director of the school, and his 45 pupils will give a demonstration.

Inspector Herb Lee, founder of the school, will emcee the event.

T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 626 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

14 PIECE
Amana Radarange MICROWAVE OVEN
COOKERY KIT

A gift for you.

with the purchase of featured Amana oven models. Limited time only.

Consists of:
• Exclusive Amana Browning Skillet (MW-83) • 33 oz. glass carafe • 32 oz. measuring cup • 8¼" cake dish • 1½ quart casserole with lid • Six 6 oz. custard cups • 2 quart flat utility dish

The Amana Touchmatic Radarange Microwave Oven revolutionizes microwave cooking. Makes microwave cooking simple as 1-2-3.

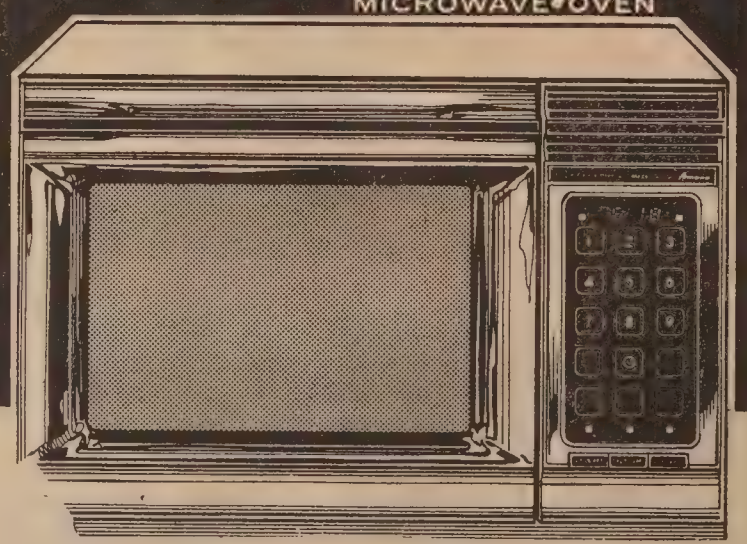
- Now you can program defrost and slo-cook . . . or defrost and cook . . . in combination.
- Clean-up is quick, too, because you cook on serving plates, or paper plates!
- Only the food gets hot. So you and the kitchen stay cool.
- Stainless steel oven interior wipes clean in a jiffy, because splatters don't bake on.
- Big enough to roast a 20 pound turkey.
- Digital clock on the control panel displays the time in big bright numbers. When cooking, it's a split second timer that shows remaining cooking time. Then when cooking's done —it "remembers" and displays the time of day . . . automatically.
- The Radarange oven saves energy. Uses 50 to 75% less electricity than a conventional range!

If it doesn't say Amana —it's not a Radarange MICROWAVE OVEN

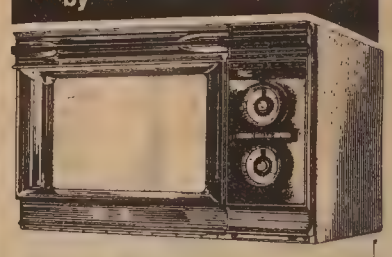
Come in and see our very convincing demonstration.

Does working late mean dinner's late?

Nope. Not if you've got an Amana Touchmatic Radarange MICROWAVE OVEN



Cook delicious, nutritious family meals in minutes instead of hours!
Radarange MICROWAVE OVEN made only by Amana

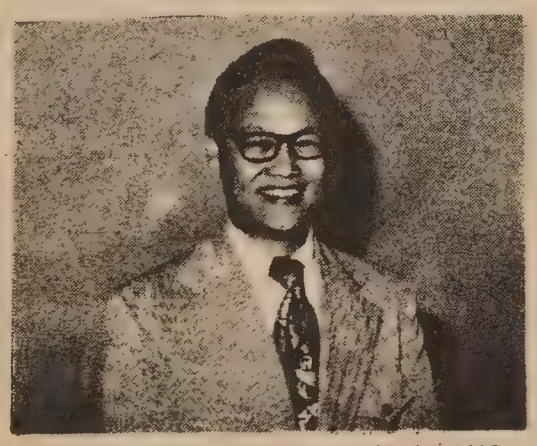


MODEL RR-4D

The most efficient, energy saving way to cook!

Amana.
RADARANGE® MICROWAVE OVEN FIVE-YEAR TOTAL APPLIANCE WARRANTY

Amana warrants for five years from date of original purchase, parts and related labor when the product is used for normal home use within the U.S. and warranty service performed by an authorized Amana servicer.
Owner's responsibility is for serviceman's travel charges, local cartage and normal maintenance.
Warranty void where product is misused, damaged or altered; serial plate is defaced or service seal is broken.
Warranty applies in Canada except for taxes, duties and assessments levied at time of part export.
AMANA REFRIGERATION, INC. AMANA, IOWA

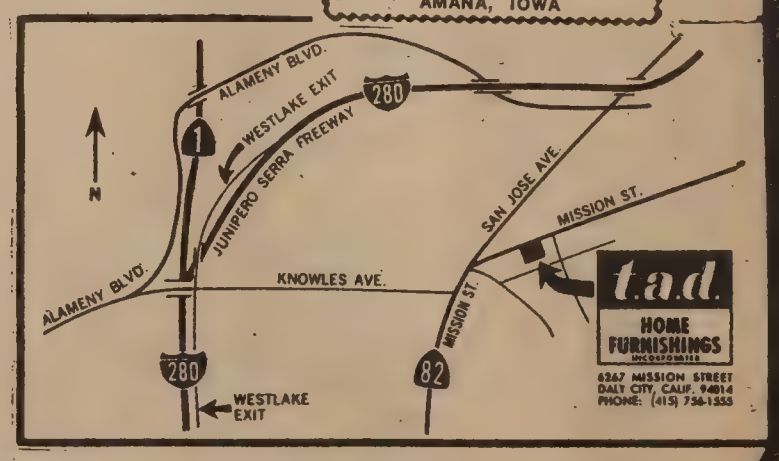


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



美國人的自豪與困擾

美國人以「最自由」、「最大」、「最高」自豪。

但是過份地著重個人的自由，夫妻之間動輒反目、分居、離婚；兒女與父母失去親情的連繫，一點不如意，視父母爲路人；美國年輕的一代曾試圖否定婚姻、否定家庭、否定現存的社會；結果却是落得一身虱子和一身腥臭，嚴重的則是性病和吸毒。美國人的祖先到美洲尋得了自由，他們的後代却沉溺於氾濫的自由。

美國的都市發展得如此之「大」，對於人的體力和時間都是一種無可奈何的浪費。一個人早晨在路上花了一個多小時，到了辦公室，似乎又想打盹了，你能怪工作情緒不高、效率低落？下了班，勞頓一番回到家裏，還能賸下多少歡樂心情和精力？超級市場裏，貨物堆積如山，看得人眼花撩亂，既不易找自己所要買的東西；找到了，又難以決定買那一種好；再加路上來回搬運、整理，購買簡直就好像是出征一番。在這種情形之下，你能怪美國人人情淡薄、家庭少歡？夫妻感情，天倫之樂，朋友鄰人之交往，需要閒情去培養。美國之「大」，使得人疲於奔命，更使得人在「大」裏感到本能的無能。

美國人好「高」，以擁有世界之最高建築物自豪；然而，這「高」也不知造成了多少困擾和災難。最近轟動一時的電影「火燒摩天樓」便是一例。

「高」、「大」、「自由」都已成了美國人生活不可缺的一部份；作爲美國人到底是以此爲榮？還是以此爲憂？（陳環）

性愛

性愛，無論古今中外作如何的詮釋，我固執的認定：它是人類文明的神聖象徵。人類的文明，基本上是對於本能上的行爲，作靈性的昇華。性愛是人類作爲生物的一種共同的本能，它所以應該視爲人類文明的神聖象徵，乃是所有生物的交配與繁殖，都出乎無意識的內分泌亢奮的刺激，只有人類進化到有文明的時代，性愛才具有心靈的意義，也才由單純的「衝動」，蛻變爲愛情的升高。

誠然，二十世紀的文明，對於性愛，日益採取「開放」的態度，性愛漸次被認爲不必忌諱的生活；男女間以性接觸爲原因的隔閡，業已漸次被否定。但是，開放的性觀念，並不等於性的放縱，也不等於主張人類回返到動物交尾的異性關係。開放的性觀念，只是打破傳統禮教的不合理約束，只是消除傳統禮教對性的忌諱與神秘；或者說，只是對於性愛問題作科學的知識化。所謂性教育，絕不是叫男女到了發育時期後，便像動物般的依循生理的本能而行事；也絕不是否定性愛的某種情感的專屬，而實行一杯水主義。我堅決的認爲，違反如此的定義，任何假性開放之名而表現的性愛行爲，都是應該鳴鼓而攻之的淫亂、腐敗與反文明的精神淪喪。

（楊子）

心平

有一個人，爲了一些小事與人不和，向王陽明先生訴說曲直，陽明先生回答說：「過幾天再說。」

幾天之後，那人又來：「還是請先生評斷誰是誰非？」

陽明說：「等你心平氣和再說。」

又過了幾天，那人來了：「我現在已經心平氣和。」

陽明笑着說：「既已心平氣和，就回去吧！」

短聞

李昌鑼博士就任國際牙醫會會長

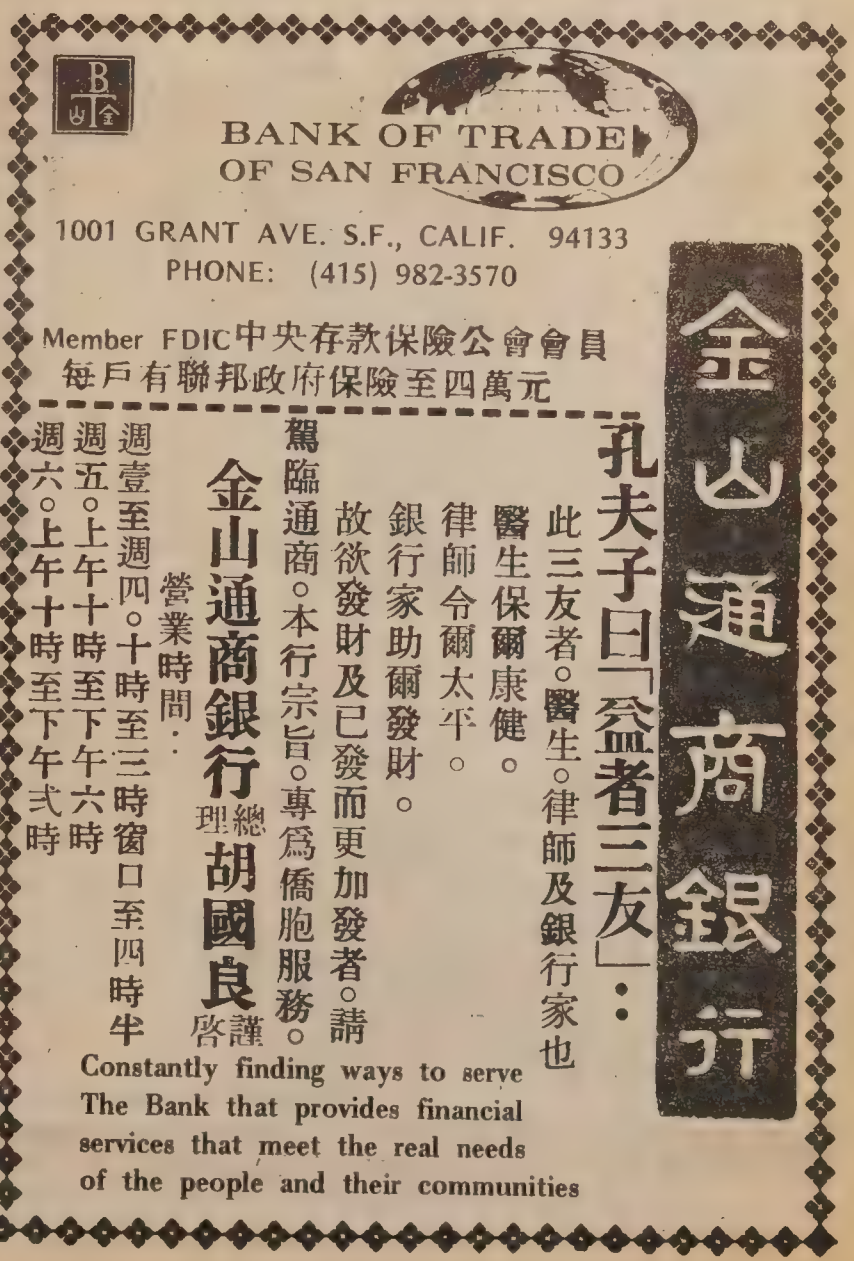
（芝加哥訊）三藩市著名牙醫李昌鑼博士，十月廿五日在芝加哥海特大酒店——美國牙醫協會總部舉行之國際牙醫學第一百十六屆年會宴會中就任爲該會會長，前來參加宴會者有世界各國之牙醫及牙科專家數千人，李博士在就任典禮中發表演講，述說世界各地人民在牙齒方面所受之痛苦，并促請各同寮利用牙科技術爲全人類謀福利。

＊華商總會徵求閨秀參加選美

舊金山中華總商會一九七六年新年慶會，舉辦全美華埠小姐選美大會，已推董事周堅乃擔任女皇科主任，曾長方國源，副會長潘民强，蕭慶田，已分函各地僑團推薦華商小姐參加，該會目前已開始接受報名，至本年十二月十五日截止，有意參加名媛閨秀，請從速向沙加緬度街七三〇號報名，或電話九八二—三零零。

＊本月無糧包分派

由三藩市經濟輔導會主理之孕婦幼童補助糧食計劃，所有免費富營養食糧，均由美國聯邦農業部供應，十一月份分派糧包日期，本定爲廿五、廿六兩日，詎農業部突然宣佈，十一月份無糧運抵三藩市，所以被迫取消十一月份派糧，至於十二月份派糧情況如何，現尚與農業部交涉中。合格領糧包者，如對此事有所表示，可逕電農業部糧食分發處抗議，電話：五五六—〇五四六，或五五六—四九五〇。



東西報
歡迎訂閱
國內一年十元

金山客批世情

＊夢境機

美國科學家發明之「夢境機」一行將面世，此機可滿足人類夢想。

金山客曰：欲作一夕富豪者，亦可於夢中獲致矣，今後財迷、色迷、官迷，皆可成夢，可惜者乃「夢醒不了情」而已。

＊口與腦

福特總統宣佈，定今年之感恩節爲「沉思日」。

金山客曰：感恩節大吃火鷄，本來用口，沉思則用腦，如人人遵從福特總統號召，則今年火鷄滯銷矣。

＊預謀

美國國會舉行聽證會，研究紐約市財政危機，福特總統主張推行計劃，迫使紐約市「有系統破產」。

金山客曰：「破產」而「有系統」，即有「預謀」矣。

＊無稱呼

菲律賓總統馬可仕夫人被任命爲馬尼拉市市長。

金山客曰：妻憑夫貴，理所當然，惟此位第一夫人之稱呼如何？殊堪斟酌，稱之爲馬尼拉市市長馬可仕夫人；抑菲律賓總統馬可仕夫人？

＊肚皮舞世界紀錄

一舞蹈教師狂跳肚皮舞廿八小時，創下世界紀錄。

金山客曰：究竟肚皮跳舞乎？雙足跳舞乎？如兩者均同時跳舞，則應創下雙料紀錄也。

得咳笑○○○ 現場錄音

吐膠連牙

祖父：求先趙香口膠，唔記得將膠吐咗出去！

乖孫：阿爺，趙香口膠梗係將膠吐出去啦，唔通你吞落肚呀？

祖父：咁又唔係，弊在我連假牙都俾膠黐咗去！

成功之母

學生：先生，你知道鄭成功嘅媽媽係邊個嗎？

教師：歷史上并無記載，唔通你知咩？

學生：駛乜講，佢嘅媽媽叫做「失敗」。

教師：亂噏！

學生：「失敗」爲「成功」之母囉嗎。

短聞

＊屋崙青年就業訓練班招學員

屋崙青年就業訓練班招學員，申請者必須是屋崙居民，年齡在十六至十八歲之間，低入息家庭出身。

學員可得工資每小時二元一毛，本年十二月廿一日以後，升爲每小時二元三毫。可向下列地點申請：

一、屋崙華人服務社。二、職業輔導局，屋崙漬臣街壹壹壹壹號。三、各公立、私立高中學校之顧問辦公室。

＊勿忘打防感冒針

今年之感冒症季節，染感冒者相信不會太多，但專家仍警告勿忘預防之注射，特別係老年及衰弱之人爲然。

年過六十五歲之人或有心病與肺部病症者，最容易染感冒症，因而致命者亦多，感冒症之季節在十一月中旬開始，到明年三月終止。

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電賣業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CITY AND ADDRESS:	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND				
2123 Church Street	2-1	$100	$179	$16,800
9279 D Street	2-1	no cash	272	22,900
10023 Empire Road	2-1	no cash	180	16,900
9922 Gibraltar Road	2-1	no cash	169	15,500
2824-26 Linden Street	2-2 1-1	no cash	142	9,000
1206 Seminary Ave	2-1	no cash 199	199	19,400
6927 Sunkist Drive	2-1	500	272	27,500
2137 Vicksburg Ave	2-1	100	231	22,900
7601 Weld Street	3-1	no cash	227	21,900
1942 24th Avenue	4-1	200	234	23,900
1626 52nd Avenue	3-1	200	271	26,400
1004-6-8 56th Street	6-3	500	257	26,000
954-55 71 Avenue	1-1 2-2	200	230	20,700
2429 77th Avenue	2-2	nocash	183	17,400
1168 78th Avenue	2-1	no cash	157	13,500
1083-85 81st Avenue	1-2 1-1	no cash	198	18,500
1242 88th Avenue	2-1	no cash	138	13,500
1076-78 100th Avenue	4-1	400	221	20,900
2400 107th Avenue	2-1	400	254	24,900
PITTSBURGH				
156A Bailey Road	1½-1-1	200	313	30,700
780 West 17th Street	3-1	500	234	24,500
RICHMOND				
1318 Battery STreet	2-1	no cash	135	11,500
3027 Ohio	lot only all cash			2,900
VALLEJO				
1151 Jack London Drive	4-2	1,200	304	31,900
118 Stanford Drive	4-2	500	294	30,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!
All listings are subject to prior sale.
price changes, or removal from listing

遠東樓　美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設菲布殘會
名廚巧手精製

歡迎海內外來賓
招呼周到
壽宴可容百桌
雅樓二十間
有冷暖氣
廳堂寬敞
適合各種酒席

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

十一月廿日起獻映
兩套鑼鼓古裝歌唱
玉郎戲鳳賀春宵
任劍輝　梁醒波　主演
吳君麗　任冰兒
假玉郎
鄧碧雲　李鳳聲
鄭碧影　半日安　主演

下期：租給美中文化交流會放映「南征北戰」「紅燈記」

眞理隨筆

時間大贈送

余卓雄

如果時間可以購買得到，相信是世界上最能暢銷的東西，何況贈送呢。

可惜「一寸光陰一寸金」，而「寸金難買寸光陰」，否則，多金的人要把時間盡量買下來，用來延長搓麻雀的長夜，做兩份工作的，要再多做一份，最令人响往的，生命能留住不走，多麽好！

然而上帝處理時間，並不待價而沽，以免被貪心者囤積居奇，冒險者買空賣空，富有者恣意揮霍，窮困者一無所得。

所以上帝說：「每人每天二十四小時，應毋庸議。」有誰皺着眉頭說：「唉，我那裏有時間呢？」他一定浪費了時間，因爲他面對千頭萬緒的事情，爲甚麽別人能做得有條不紊呢？

要接受時間的贈與，你必需答應下列的條件：

一，把要做的事情開列在紙上。每事一紙，辦妥了方可以輕鬆地向垃圾箱一擲。現代生活方式繁瑣，想招致頭痛失眠的方法很多，但是你不必浪費腦力說：「我要牢記某些某些事。」紙和筆的用途，就是記事，讓它們爲你分憂好了。

我有兩位同工，自以爲記憶力比別人强，結果一事無成，百廢待舉，他們不久便被辭退了。當然，我們要記得查看工作單，以免寫了等於不寫。

二，決定那一件事爲首要，便要先做。這個決定要靠你對人生的看法如何，而執行的決心必要像宗教的精神，風雨不改。有些你認爲首要的事，其實是你「喜歡」而已。比方說，你不能把睡多一刻比準時上班更重要。有些人則對事物無法取捨，樣樣都無所謂，往往置本倒末。耶穌說：「人若賺了全世界，但却賠上自己的生命，有甚麽益處呢？」

三，把次要的事互相調整，不使之發生衝突。我們大概遲早要處理一個這樣的一個問題；假如你有一條狗，一隻鷄，一籃菜，你要泅水過河，每次祇能在腋下挾帶其中的一樣，怎樣使狗不咬鷄；鷄不啄菜，要費心計劃。

我們的家是一車五口，到了週末，五個人要到五個地方去，方向不同，時間有別，所以在就睡之前，「軍事會議」是不免的，戰畧編排妥當，大家便可從容不迫了。

四，疲倦的時候立刻休息。美國超級市場開始以二十四小時營業爲號召的時候，我覺得心裏威脅；文明競爭給人的負荷那麽沉重！一部份人給這種利便寵壞得更沒系統，一個營營相逐的社會，失去了生命眞正的樂趣與悠閒，中年人今天均能回憶兒時的簡樸，就是在烽烟流亂之中，仍能感覺萬物有其時，老一輩的更不用說了。

五，推辭不必要的約會，因爲你不能樣樣都做。電視中的「超人」，反映了現代人在效率比賽之前的緊張情緒，既然不能「能所不能」，不如幻想「無所不能」吧，可憐的「超人」，他的生活不過是一頭急燥的牛，到處橫衝直撞。

六，創造一些新而有趣的小方法，塡滿空虛。儘管有人嚷着不夠時間，有人却悶得發慌。任何一種擺長龍的等候都使人難忍，這也是我「思想」的良機，在地下能拾到一片紙，向旁人借一支鉛墨的原子筆，想些東西，做筆記，其利無窮。

七，不能讓壞習慣拖累終生。一次的遲到可以原諒，兩次的遲到是巧合，三次的遲到是故犯。在另一方面，保持你的優點，加以發揚。我讀報紙，是一天的大事，從來不愛看舊報，除非要參考歷史。

除夕的街道，往往撒滿了撕碎的日曆，記事錄、約會簿等，似乎是人們對時間的洩恨。然而奧士丁·道生的詩說：「你說時間飛馳而去嗎？不！不！時間停駐，我們飛馳！」

國際旅店住客獲十萬元捐助

（本市訊）天主教慈善金庫之人文發展基金負責人宣佈捐助國際旅館居民十萬元，用以作爲購買該樓宇訂金之一部份。

國際旅館爲四海投資公司實業，年來因要拆除該樓宇與國際住客發生衝突，該旅館住客多爲菲裔及華裔老人。住客協會亦上訴告四海不負業主責任。

人文發展基金是天主教會每年一次在謝神節前的星期日捐募集成的。這一年捐募日期是十一月二十三日。所得四分一留本地慈善事業之用，四分三交全國基金總會分發。此基金爲教會主教們在一九七〇年所設。

除捐國際之十萬元外，該基金會尚捐七萬五千五百元給日裔公民協會，及二萬五千元給華人就業協會。

＊　＊　＊

中國針灸研究社

中洋用藥　古今用法

David Tam 教授中國針灸

科目：分體針、耳針、手針、頭針、梅花針術等，對象：美國醫生或對醫學有相當水平者。

學以致用：通過臨床診治而掌握有效針灸應用技術。

本社在加州設立多年，由國內中山醫學院廣州中醫學院針灸科譚志全等人創辦選用國內最新針灸教材，以正確觀點、理論宣揚中國針灸學施予臨床而特效。

社址：分設在 SAN FRANCISCO CARMEL SACRAMENTO

通訊處：

738 Stockton, Apt. 3A
S.F., CA. 94108
Tel: (415) 398-4836

7051 Bowling Dr. #217
Sacramento, CA. 95823
Tel: (916) 392-7721

羅省

生永華殯儀館

Wah Wing Sang Funeral Corp.

MORTUARY

611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

開葉梁　師殮製

美國羅省華人唯一

本館新張　冬暖夏涼

禮堂寬廣　製殮優良

先友遺體　辦理週全

倘承委託　服務妥當

首創第一間殯儀館

婚姻介紹所內幕

儘管回鄉成親這種風氣已日漸淡薄，每年仍然有相當數量鄉親觀念特別濃厚的華裔到香港或台灣去物色對象，尤其是一些上了年紀的。

最近，香港方面揭發了有不法之徒巧立名目，設置所謂婚姻介紹所來騙意圖求偶的美國歸僑金錢，其中一位受害者陳君曾與東西報記者接觸，投訴他的被騙經過，希望以後不再有人上當。

目前，香港約有五、六家婚姻介紹所，它們領有牌照，公開營業，男女求偶者前往請求介紹對象的，先要填妥身世和理想中對象的條件，由介紹所來安排見面，所收取的費用是：登記費五十元港幣（折合美金約十元），介紹費六十元港幣、看相片費六十元港幣、如果介紹成功，結婚前還要付四百八十元港幣的謝媒費。

陳君去了其中一間介紹所登記後不久，果然有下文，認識了一位廿餘歲，據稱是在洋行中任職，來往兩三週後，大家感情進展得很好，到談婚論嫁之際，女方突提議去算算生辰八字，陳君當然贊成，誰知算命先生一看，却說他們的八字相生相尅，不宜結爲夫婦。陳君還是半信半疑，但女方即顯然表示要揮慧劍斬情絲，於是，陳君好夢成空，祇得請介紹所另外介紹一個。

介紹所方面表示，要另外介紹一個，便須另外再繳登記費、介紹費，和看相片費等，陳君也不介意，照付如儀，又結識了另外一位女子。奇怪得很，陳君如是者先後經過介紹所認識了六位女孩子，但都是在來往一番，彼此情投意合後，女方就借不同的藉口，例如家人反對，不願嫁到海外去的理由和陳君斷絕來往。

算起來，陳君先後付給介紹所近八百元港幣，如果把在與那六位女友交往時所送出的禮物計算在內，陳君支出近一萬元港幣。但求偶目的始終未達。

陳君起初尚以爲是自己命中不濟，後來和一位朋友談起，原來他也有同樣的遭遇，兩人仔細琢磨之後，才恍然大悟自己上了當，但也無可奈何，因爲介紹所方面做得很堂皇，沒有把柄可捉，祇有暗嘆倒霉，希望勸告以後的求偶者當心謹慎而已。

美國商人在香港展出「美國雙週」節目以宣傳美國產品。其中成衣展覽有美國服裝設計師精心設計的「中式」女裝。

天下畫報 ONE WORLD

海外出版界一顆明星
美洲華人最新型畫報
網羅港澳新聞圈好手
集留美文化界之精英
傳播文化知識
提供娛樂趣味

版面清新，圖片優美，有內幕新聞，時人特寫，名家專欄，獨有報導，電影電視娛樂消息最多最快；一本在手開卷有益，開卷有味

定期十二月二日創刊
全年訂費連郵十二元
歡迎訂閱，歡迎介紹。
地址：
One World
758 Commercial Street
San Francisco, CA 94108

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION
SAFETY OF YOUR SAVINGS
INSURED UP TO $40,000

當今投資方式五花八門
要知何去何從唯有儲蓄
先談資產數逾十六億元
以言保險每戶達四萬元
說到給息遠超銀行之上
若講服務優點不勝枚舉
至於職員通曉南北方言
歡迎光顧保證儲戶滿意
分行遍設華人聚居地點

本市樸街分行：1541 Polk St, Near California 94109
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Calif, 94612
麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd. at 38th Ave. Oakland, Ca.
三埠可街分行：330 J Street at 4th St. Sacramento, Ca. 95814

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：772-1660 三藩市總行孖結街七百號

＊救世軍舊衣物注意放置新址

華埠救世軍余卓雄上尉，籲請僑胞，如有捐贈舊衣物者，不可將之放置在該會前在委華利街二號舊址，以免對現在上址機構及商店發生不便。

捐贈者可電六四七一七零零零，派車上門收取，或放在該會新址跑華街一四五零號門前，舊衣物計劃係爲協助酗酒人士而設，成績卓著，余上尉衷心感謝僑胞善心支持。

＊喜相逢餐館東主盧秀山與廚師合攝。喜相逢位於列治文區，盧氏認爲該區有各族人民居住，爲華人發展商業之好地區。（馬國權攝）

韓素音談西藏觀感

（上接第十八頁）

記者又問她是否有漢族的軍隊在西藏駐紮？她說，當然，正如其他地方一樣，可以肯定是有軍事部隊。而且每個公社、工廠，都有它自己的民兵，要將民兵和解放軍區分亦是很困難的，因爲人民解放軍就等於經過嚴格訓練的民兵，民兵是由工廠或公社指揮的，雖然它們並非實際掌握權力，但亦是一種軍事力量。

韓素音說她曾向醫院調查，發覺西藏的醫療教育雖爲日尚淺，但現在已有一半以上的醫療人員是藏族人。而解放軍亦是一樣，駐紮在西藏的解放軍，其中的漢人亦只有少數。不過，在西藏，絕對看不到那盛氣凌人的軍隊。

記者問她在西藏時，是否有被問及有關達賴的事？她說，他們並沒有問我，而是我問他們。

她又說，我曾訪問一對很有趣的夫婦，男的是個還俗結婚的喇嘛。此外，我還訪問了十五位各式各樣的喇嘛，據他們說，過去即使在寺院裡，亦有各種等級。那些高級的喇嘛，享受高薪厚祿，猶如霸主。而亦有那貧窮的，由於父母不能養活他們，所以送給寺院作喇嘛，像奴僕一樣。解放後，他們便還了俗，結了婚，而且他們過去是住在城市的喇嘛，所以當那兒開設了工廠，他們亦就進工廠做了工人。

她又說，二十多年來，我常訪問中國，發覺中國人是非常謙虛的，正在做着的事情，他們都是保持緘默的，待至完成了才告訴你，半點兒亦不誇炫。西藏亦像中國的其他地方一樣，在工業方面，一方面是土法上馬，另方面則使用一些機器，而最主要的，還是依靠工人們的滿腔熱情和沖天幹勁。西藏工人對於使用機器的聰明和智慧，給我留下了非常深刻的印象。

韓素音說布達拉宮已被闢作博物館和公共場所，民衆常到那裡參觀。但是攀上那十八層高頂層，却是可怕的事。這座宮殿，以前是達賴喇嘛每年由三月至十月的住所，而十月至下一年的三月，他則住在拉薩布林卡，那兒是於一九五四年才建造的。

她又說，西藏過去沒有小學，但現在每個生產隊都有小學了，而且是採用藏語教學，而非漢語。但由於如此，所以亦就出現了一個困難的問題——師資。

藏族語言正在不斷發生變化，過去數年來，曾增加了一萬個新字和新詞句，以應付新近傳播進去的科學等用語。而最令人感到興趣的，則是西藏目前正在進行一項重大的工作，要完成一部藏漢語的新袖珍字典，而且是由藏族的人民自行編纂。

藏族人對學習語言是極聰明的，我聽人家說，尤其他們學習漢語是特別地快，只需九個月的時間，便能夠說流利的漢語了。而目前，他們既在準備完成一部藏漢字典，而新華出版社在西藏所設立的特別分社，亦印刷了農業、醫學及其他一切應用技術的藏文書籍。

我曾花了整整一個下午的時間去調查有關藏族醫學的事情。有誰認識藏族醫學？根本就沒有寫過有關藏族醫學的東西，但藏族醫學的本身，就是眞正的藏族文化，它與中醫及中草藥既有關係，但又有不同之處。藏族醫學有它自己的草本，自己的植物。西藏有採用藏族醫學的醫院，每天有一千名門診的病人，這個醫院過去沒有病床，現在則有二十張，明年可能增至五十，院裡的醫生，年齡都是由五十多至七十多歲，一些中醫和西醫都無法治療的痼疾，有些藏族的醫療却很有效。

我在那裡發現一幅一千二百多年前藏人所繪的人體解剖圖，對人體每一器官的部位都繪得極爲正確。可見在許久以前，他們就已有人從事人體的解剖了。

記者中有人問他在這次西藏的旅程中，有沒有見到什麼壓迫的跡象？她說，我不明白你所問的到底是什麼，是否例如在街上走得太快而被拘捕呢？那位記者說，我問的是像限制書刊等。她說，你並不是從中國及西藏的本身看問題，西藏是中國的一部份，要知在過去，藏族人百分之九十八是文盲，沒有醫院，沒有教育，缺乏糧食，這已就是一個顯明的對比了。

記者又問她中國於今年九月開始特赦，是否有多些人回到西藏去？她說，我聽說已有些人回去，他們都獲得工作、食物、金錢和良好的照顧，並重建他們的家庭。但我却沒有時間去查問到底有多少人。

記者又問她目前有多少漢族人居於西藏？她說，漢族人嘛，我並沒有詢問過居住在西藏的漢族人的數目。不過，從那稀少的情況來估計，大概有二十萬漢人，大部份是暫時在那裡修路，或從事建設工廠的工作。其他像來自上海、湖南及北京的醫療隊，他們在西藏大約只是逗留一年半的時間，便又回到原來的地方去。他們的整個計劃之中，就是在西藏的發展中，不要有那永久性的漢族居民。

她又說，每一公社，全部的學生幾乎都是藏族的兒童。而且他們進中學的人數亦不斷地在增加。從前的西藏是沒有中學的，而現在却有了，在拉薩的那些幹部，他們的子女，有百分之五十就都已進了中學。

萬生殯儀館 遷近華埠
萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館・遷址大埠
失打街一壹二叁號（近 Polk St.）
Neil Brown or Victoria Ng
續式十四小時每週七日服務。
電話仍爲 474-2900 或 673-3000
Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟
有均 現貨齊備 全美批發

韓素音談西藏近況

香港英文「東方月刊」，於本月十日下午四時，於文華酒店爲祖籍四川的華裔女作家韓素音安排一個記者招待會，請她講述最近的西藏之行的觀感。

韓素音於十月廿五日至十一月四日，在西藏作十天的參觀訪問。在這期間內，她曾研究了西藏的醫療衞生、教育、工業、農業等問題。並訪問了一些以前西藏的喇嘛、西藏第一代的工人、和藏族幹部，尤其是藏族的婦女幹部。

她很高興地說，她見到藏族的「老」工人。接着，她又加以解釋，說她所說的「老」，並不是他們的年紀，而是他們的工齡和經驗。西藏於一九五九年才有工人階級，而現在，漢族的知識青年前往西藏去接受再教育的，都在工廠裡由藏族的老工人負責訓練他們。這其間，亦就表明了兩者的角色已互相轉變，不再是由漢族控制一切。

她說，中國的民族政策，是盡量培植少數民族的幹部，而由他們來管理自治區。所以在西藏，縣級幹部大部份是藏族人，醫療工作者中，藏族人亦超過半數，解放軍中亦有很多藏族的戰士。在拉薩的新華書店，有很多藏文書籍，就是藏族的醫術，在科學研究的基礎下，亦得到了發展。

她說現在到西藏去是很方便的，從四川成都搭飛機，只消兩小時又二十分鐘便可抵達西藏的拉薩。因爲她是醫生，所以在西藏，她對於醫療、衞生的情形特別留意。

她說，西藏的藏族人口仍然比較少，在一百三十萬平方公里的土地上，只有一百六十多萬人口，即每公里只有一人多。所以西藏的情形，跟在新疆、雲南所見到的一樣，並不限制生育，而是鼓勵增加人口。現在西藏每年人口的增長率，爲百分之二。

韓素音說她很高興見到西藏的婦女擔任非常重要的角色。在公社裡的幹部，至少有半數是女性。一些漢族的幹部亦對她說，藏族婦女很有進取心，對於爭取自由、平等的意志非常堅決。

她在西藏的最後兩天，曾往參觀各個寺院和宗教地方，包括達賴住過的布達拉宮和哲蚌寺。

她曾訪問一些喇嘛。在那裡，現在仍有喇嘛二百五十個。他們仍有田地和牧場，有二千頭羊和約五百頭牛。那些喇嘛寺和過去的宮殿，都由政府保管並時加修葺。不時還有老年人到寺院裡去燒香油和餵養牲畜，但西藏的青年人看來對拜神已沒有多大興趣。他們亦正和歐洲人一樣，喜歡機器和科學，而不再是宗教。

她說在布達拉宮，每樣東西都保持昔日的原狀。甚至連達賴喇嘛當日準備帶走的毛氈，亦仍然地捲着放在那兒。

由於時間關係，她在拉薩只能到二百公里遠的地方去訪問。而離城市越遠的地方，所見到的醫療服務卻就越好。

當記者問及西藏的旅程既是這麼的有意味，爲什麼卻不多讓人前往訪問時，韓素音說，我認爲問題並不在這一點。應知一個地方開放給人家訪問，就需要有足夠的設備，像有旅店來招待顧客等等。像新疆，這麼多年來，就只有我一人前往訪問。我想中國方面像是要讓一個人先去嘗試，而我，既不需翻譯員，又可以吃點苦，不太爲廁所和浴室問題而煩惱，又可吃中國食品，不像其他西方人有時竟成很大的負累—例如一些歐洲人到中國去，第一件事就是不能適應生活環境而病倒。有的人在中國四個星期，三個半星期是在醫院裡渡過的。既需讓他們進醫院，又需要多方照顧他們。

記者問她是否有班禪的消息，她說，班禪現在北京學習，而所學習的，則爲政治。

記者又問她到西藏時，是在中、印邊境衝突發生後，關於這事件，是否有聽到什麼？她說，我攜帶有小型收音機，很清楚地收聽到「美國之音」電台、英國廣播電台、印度電台以及中國電台的廣播。但對這次中、印邊境事件都沒有大肆宣染，唯一的報告是中國外交部的聲明，講述事件的發生的經過說，有一股印度士兵越過了實際控制綫，引起了衝突，有四名印度士兵死亡。印度駐北京使館臨時代辦要求領回屍體。因爲屍體是在中國境內，可見是印度士兵越境。印度的臨時代辦簽署了一張正式收條給中國政府，書明將屍體領回，可見並非中人進入印境，而是印度人進入中國領土。這就是全部情況，但我並沒有聽到任何憤慨和其他的表示。我想中、印雙方必都認爲這是一次不幸的意外衝突，而並不是政策上行動—至少我們希望是這樣。

（請接第十七頁）

FIRST ANNIVERSARY SALE
JADE BANGLES 2 for 1 SALE
Jade Empire
742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498
特價優待
週年紀念
款靚價廉
金飾玉器
CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

廣東石油工業

（本文原刊十一月七日遠東經濟評論，東西報譯，內容有刪節）

中國在廣東南海發現油田，現正積極在黃浦建設煉油廠與石油化學工業。由於官方不願公佈，總以工地零亂，工人忙碌爲藉口，而謝絕外界參觀。在最初一段時間，該煉油廠的原油供應仍將取自北方。因此，在從香港到廣東的幹綫上，可見向北延伸的雙軌鐵路正加緊鋪設，以便按照計劃將來運輸南海石油，增進由上海經福建到廣東的連繫。

留美歷史教授何炳棣也認爲將來原油將自三水引到黃浦，此點可證南海油田的儲量豐富。數月以前，一群美經濟技術團參觀這地區後，也謂曾看見鑽井索具，只是不能確知爲鑽油或鑽水之用。

三水，位於香港以北一百二十五哩，澳門以北一百哩。在今年初已有兩處石油化工廠開基。如儲油量豐富，此地區的出口地位顯然重要。但是北京方面却較重視黃浦在廣東地區的煉油結果。據廣東商品展覽會副祕書長周樹宜說：「煉油目的主要爲適應國內市場需要，出口的可能性很少，且稱油出口需由中央決定。」

從油田到煉油廠的距離遙遠是中國經濟建設的一個問題。中國西北地區的儲油雖豐，但在北方的大慶油田開發以後，中國經濟才獲快速成長。且大慶的輸油管也是在去年才完成的。因此，南海油田的重要性不僅在於新油田的發現，而且近臨海岸，運輸便利，更可輸經西江而達廣東。

雖然中國官方不願提供新煉油廠詳情，香港大公報却稱黃浦在一九七四年已開始建設，使成中國之一大煉油及石油化工生產區。其首步目標爲生產相當於二百萬公噸的煤能量。現已完成四套主要煉油及化學肥料設備與六個石油分餾塔。

石油化工促進了合成纖維的快速成長。廣東絲織廠的幹部稱，有些原料將來自新的煉油廠。這個絲織廠有一個五年計劃，除了全部外銷的絲綫，絲廠還生產一千八百萬碼的棉與合成纖維布匹（比去年增加百分之廿）。預計到一九八〇年時，生產量將達現有的兩倍以上。主要將在生產合成纖維，原因是棉田有限，且將來可改棉田以生產糧食。這個工廠的生產列入全國的五年計劃，在報章與廣播中也時時強調著合成纖維。據人民日報載，新設立的上海石油化工區有多廠生產合成纖維如纖龍，達克龍及灰龍，均受市輕工業局的指示。另外，遼陽的通用石油化纖廠與河南的興翔纖紡廠的生產也超出原定計劃額度。

目前中國南部正積極以石油替代煤的使用。茂名的頁岩油雖正在開採，但廣東仍需自錢江港輸入中東原油，故努力探測油源以應南部各省需要刻不容緩。

到目前爲止，南海油田很少有官方資料可供參考。對於南海的儲油量只能憶測。在私人討論上中國官員表現樂觀。一位前往訪問的外國企業家在廣東商品展覽會說，中國油美人士告訴他，南海油田大於大慶油田。此油田一直延伸到整個南海縣。何炳棣教授也同意這個看法，然在香港有些石油專家並不同意這種說法，因他們聽說這僅是個小規模的油田，且油井分散。

雖大慶油田佔中國全國產油總數的比例正在下降，（全國生產量在今年上半年增加百分之廿四），但仍爲中國最主要的資源來源。西方人士所估大慶僅佔百分之廿五至百分之卅的油產量是種錯誤。如大慶眞是如此重要，對於中國公開其位置與產量給潛在侵略者的動機何在，令人置疑。

原因之一也許中國認爲蘇聯對大慶已瞭如指掌；另一方面也許是中國在南部已有足夠油產量與油儲量，不必恐懼莫斯科來的威脅。最近加强開發新上海石油化工區與黃浦的設備，使第二個原因較爲可能。而且上個月，一個由石油化學工業副部長張文屏率領的九人代表團曾到挪威考察海岸鑽油技術與研究索具的應用。他們觀賞影片，對於在高山地底建造石油儲藏庫以防核子武器的芻議頗感興趣。他們將研究以機械代替人力，考慮與挪威技術合作，以便如人民日報評論：「實現中國的社會主義建設，加强經濟與國防，全速推進，以便在一九八〇年以前迎頭趕上先進國家。」

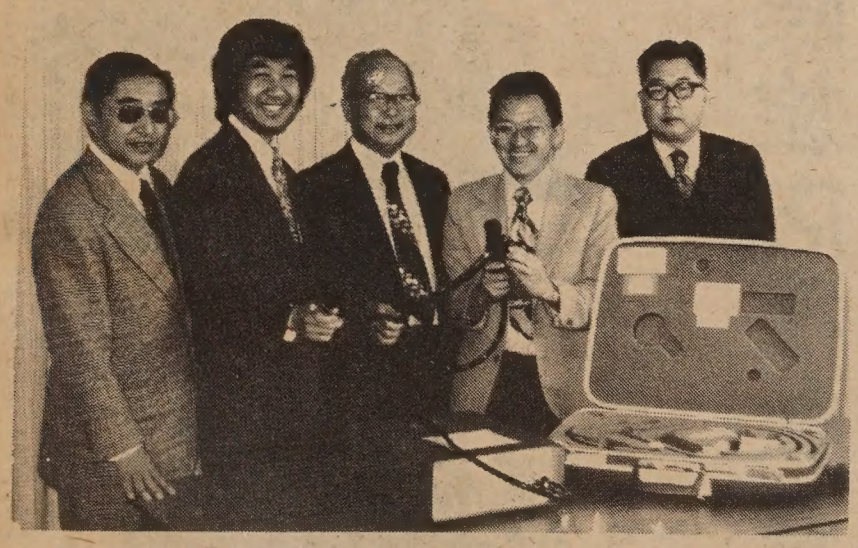
佛山市也正快速的企業化。這地區偏重於化工業。也許是大量施用化學肥料，佛山成爲廣東的主要米產區。

廣東省現大量生產塑膠，照相底片，與綜合洗潔劑。據去年九月的一次廣播，廣東省企業總生產「比一九六五年增加一倍，與一九四九年相較，增加廿三倍」。現在工業區有冶金、機械、農機、汽車、造船、電氣、化學、建築材料、電力、像膠、紡織、輕工業與藥劑業等。

在黃浦港口可容萬噸級輪，機器設備與一九六五年相較，增加百分之七十。另外，一個可容二萬噸級輪的新碼頭正在趕建。除了輸入商品外，可能用來輸出石油。

中國輸出香港柴油，煤油與爲數頗豐的石蠟油。在廣東商品展覽會，傳聞中國在最近將出口較複雜的石油化工製品，但官員們并未予以承認。

據說最近中國將買入價值美金五十萬元的油管設備，這與南部的新工業區有關。日本、德國的公司也有意提供所需設備。看來，中國正爲廣東的煉油設備積極進展。



Attorney Pak Hoy Wong (third from left) presents a fibro optic instrument for gastrointestinal examination on behalf of the Young Wo Association to Chinese Hospital. Receiving the gift are (from left) Sam Chinn, Stephen Fong, Dr. Rolland Lowe, and C. J. Yang.

＊陽和總會館捐贈東華醫院新型X光胃臟檢驗儀器一套由該總會館主席王北海（中）主席親送東華醫院由該院董事嚴泮階方國源院長蔡臺輪醫生及楊昌傑主任代表院方接受時攝。

JOB BIAS AGAINST ASIANS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • VOLUME 9, NUMBER 46 • NOVEMBER 19, 1975 • PRICE 20 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS

公元一九七五年十一月十九日 • 第九卷四十六期

華人第六優先移民配額開放

（東西報三藩市訊）據三藩市法律紀錄報十一月十八日刊載：美國最高法院判決非法入境的外籍民，雖然有美籍親屬，仍要被逮解出境。

最高法院認爲「冒美籍入境之外籍人，或逃關入境之外籍人，經最高法院大多數意見（由雷魁斯德法官代表發言）謂移民法中二四一（F）項因有美籍親屬或在美生下嬰孩而可免撥者，仍應按二四一（A）（2）項撥出境。」

據法律界人士指出，如非法入境人士在美產下嬰孩。該嬰孩即爲美國公民。但仍無法保障父母不被撥出境。按現行法例，父母可在出境後再以「籍民父母」申請回美。但因爲在移民局已有「案底」，常要等候甚久才能回美云。

（又訊）據美國國務院移民簽證部每月通知書稱，一九七五年十二月份內，中國出生第六項優先移民配額（美國所需要之熟練或非熟練工人）開放。移民局將開始受理在一九七五年一月一號九十日內申請的案件。

香港出生第二優先移民（永久居民之配偶及未婚子女）受理日期由七三年三月十五日移至七三年六月一日。

中國出生第三優先移民（專業人才或科學及文藝方面有顯著才幹者）申請受理日期自七五年二月一日移至四月一日。亦即在七五年四月一日九十天內申請的現開始處理。

（編者按：本報未設移民問題信箱，無法答覆讀者來信，敬希原諒。移民問題與法律有關者，請讀者與移民局職員或律師商洽。）

非法移民在美產子仍要被撥

國際旅店獲教會捐助

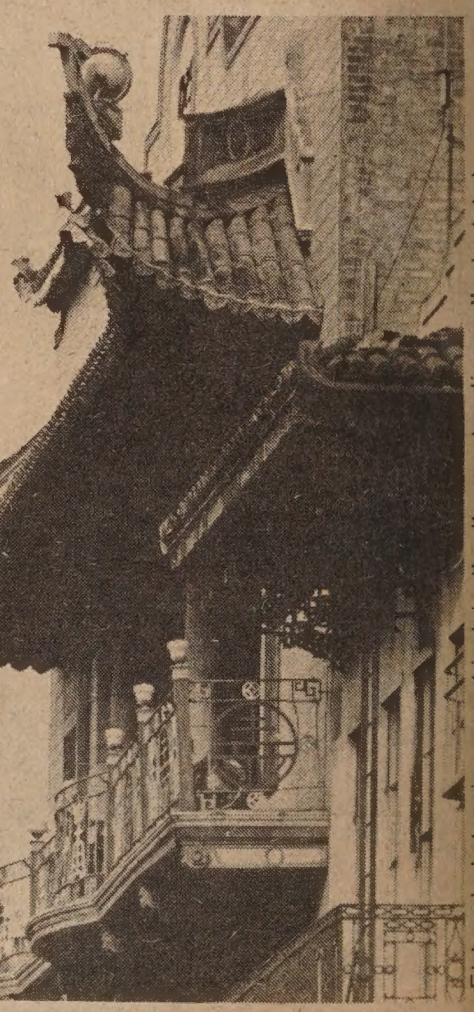
（東西報社論）我們高興地看到天主教會的人文發展基金捐助十萬元，協助國際旅店住客協會作購樓之用。

該旅店住客年來與業主四海投資公司訴訟糾紛。四海要迫遷要拆樓，住客要上訴要長住下去。

旅店中的近百名住客，大都是年長的、貧窮的、有病的、在國外出生的，他們實在不容易在別處找到居住的地方。

把國際旅店樓宇購買下來，是一個爲長遠打算的好辦法。我們讚賞人文發展基金的捐助，也希望住客協會的購樓計劃成功。

（劉池光）



Elaborate balconies are subject to the "parapet ordinance" scheduled to be enforced next month in Chinatown. (Photo by Ken Mar)

三藩市市府屋宇安全檢查員現正在市中心檢查凡有扶牆，「騎樓」，欄杆，矮垣的樓宇。華埠樓宇屬這類最多。據說市中心七百七十五間樓宇被檢查後，有六百五十四間業主收到「傳票」。政府要業主修理這些欄杆扶牆，使地震時不會墮下傷人。詳情請參考東西報今期英文版首頁。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102